

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 2645/2000, annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 2646/2000, annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2281/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	3
Komission asetus (EY) N:o 2647/2000, annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2282/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	4
Komission asetus (EY) N:o 2648/2000, annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2283/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	5
Komission asetus (EY) N:o 2649/2000, annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2284/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	6
Komission asetus (EY) N:o 2650/2000, annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2285/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	7
* Komission asetus (EY) N:o 2651/2000, annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, tasaustuen toisen lisäennakon maksamisesta banaani-alalla vuoden 2000 osalta	8
Komission asetus (EY) N:o 2652/2000, annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89 muuttamisesta	9
Komission asetus (EY) N:o 2653/2000, annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, B-menetellyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	11
Komission asetus (EY) N:o 2654/2000, annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 237. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiojlylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta	12

Komission asetus (EY) N:o 2655/2000, annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 65. erityisessä tarjouskilpailussa	13
Komission asetus (EY) N:o 2656/2000, annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, asetuksessa (ETY) N:o 1627/89 säädettyjen interventiota koskevien erityistoimenpiteiden mukaisesti toteutetun 256. osittaisen tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä	15
* Neuvoston direktiivi 2000/78/EY, annettu 27 päivänä marraskuuta 2000, yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevista yleisistä puitteista	16
<hr/>	
II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
Neuvosto	
2000/750/EY:	
* Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä marraskuuta 2000, syrjinnän torjumista koskevan yhteisön toimintaohjelman perustamisesta (vuosiksi 2001—2006)	23
2000/751/EY:	
* Neuvoston päätös, tehty 30 päivänä marraskuuta 2000, 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean hyväksymän yhteisen käsikirjan joidenkin osien luokituksen kumoamisesta	29
2000/752/EY:	
* AKT—EY-suurlähettiläskomitean päätös N:o 3/2000, tehty 26 päivänä syyskuuta 2000, varauksen perustamisesta Stabex- ja Sysmin-välineitä koskevien päätösten rahoittamiseksi 2 päivän elokuuta ja 31 päivän joulukuuta 2000 välisenä aikana	30
2000/753/EY:	
* EU—Tšekin tasavalta-assosiaationeuvoston päätös N:o 3/2000, tehty 16 päivänä lokakuuta 2000, Tšekin tasavallan osallistumista yhteisön Nuoriso-toimintaohjelmaan koskevista ehdoista ja edellytyksistä	31
Komissio	
2000/754/EY:	
* Komission päätös, tehty 24 päivänä marraskuuta 2000, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista rekisteröityjen hevosten takaisin-tuonnissa raveja, kilpailuja ja kulttuuritapahtumia varten tapahtuneen tilapäisen maastaviennin jälkeen tehdyn päätöksen 93/195/ETY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 3552)	34
2000/755/EY:	
* Komission päätös, tehty 24 päivänä marraskuuta 2000, eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja eläinlääkärintodistuksista tuoreen lihan tuonnissa tietyistä Etelä-Amerikan maista tehdyn päätöksen 93/402/ETY muuttamisesta Uruguayn eläinten terveystilanteen huomioon ottamiseksi ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 3560)	36

Lukijoille (katso sivu 3)

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2645/2000,
annettu 1 päivänä joulukuuta 2000,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä joulukuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 1 päivänä joulukuuta 2000, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	99,7
	204	115,8
	999	107,8
0707 00 05	624	195,0
	999	195,0
0709 90 70	052	81,2
	999	81,2
0805 20 10	204	84,7
	999	84,7
	052	63,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	999	63,5
	052	73,5
0805 30 10	052	73,5
	600	71,3
	999	72,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	91,7
	404	83,9
	999	87,8
	052	73,6
0808 20 50	064	56,4
	400	85,6
	720	129,7
	999	86,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2543/1999 (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2646/2000,
annettu 1 päivänä joulukuuta 2000,
kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o
2281/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2281/2000 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2281/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 24. ja 30. marraskuuta 2000 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 184,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä joulukuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 260, 14.10.2000, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2647/2000,**annettu 1 päivänä joulukuuta 2000,****kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2282/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2282/2000 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2282/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin Euroopan maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 24. ja 30. marraskuuta 2000 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 183,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä joulukuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 260, 14.10.2000, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2648/2000,**annettu 1 päivänä joulukuuta 2000,****kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2283/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2283/2000 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2283/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 24. ja 30. marraskuuta 2000 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 184,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä joulukuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 260, 14.10.2000, s. 13.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2649/2000,
annettu 1 päivänä joulukuuta 2000,
kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o
2284/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2284/2000 ⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2284/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän CN-koodiin 1006 30 67 kuuluvan pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 24. ja 30. marraskuuta 2000 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 264,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä joulukuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 260, 14.10.2000, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2650/2000,**annettu 1 päivänä joulukuuta 2000,****Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen enimmäismäärän vahvistamisesta
asetuksessa (EY) N:o 2285/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1453/1999 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2285/2000 ⁽⁵⁾ avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen määrittämistä varten.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä

menettelyä noudattaen tuen enimmäismäärän vahvistamisesta.

- (3) Enimmäismäärää vahvistettaessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetyt arviointiperusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäistuen suuruiset tai sitä alhaisemmat.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2285/2000 tarkoitetun tarjouskilpailun osana Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun riisin enimmäistueksi vahvistetaan 27.—30. marraskuuta 2000 jätettyjen tarjousten perusteella 277,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä joulukuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.⁽³⁾ EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8.⁽⁴⁾ EYVL L 167, 2.7.1999, s. 19.⁽⁵⁾ EYVL L 260, 14.10.2000, s. 19.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2651/2000,
annettu 1 päivänä joulukuuta 2000,
tasaustuen toisen lisäennakon maksamisesta banaani-alalla vuoden 2000 osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon banaani-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1257/1999 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 14 artiklan, sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 1858/93 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1467/1999 ⁽⁴⁾, vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 404/93 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt banaani-alan kaupanpitotulojen menetystä korvaavan tasaustukijärjestelmän osalta. Sen 4 artiklassa säädetään edellytykset tasaustuen ennakkojen maksamiselle.
- (2) Vuoden 1999 aikana yhteisössä tuotettujen ja kaupan pidettyjen banaanien tasaustuen määrän ja kyseisen tuen jäännöksen maksumääräajan vahvistamisesta sekä vuoden 2000 ennakkojen yksityiskohtaisen määrän vahvistamisesta 30 päivänä toukokuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1157/2000 ⁽⁵⁾ vahvistetaan vuoden 2000 osalta myöhemmin määriteltävän tuen kunkin ennakon yksikkökohtaiseksi määräksi 17,81 euroa 100 kilogrammaa kohti. Hintojen heikettyä yhteisön markkinoilla hyväksyttiin komission asetuksella (EY) N:o 1641/2000 ⁽⁶⁾ lisäennakko, jonka suuruus on 7,08 euroa 100 kilogrammaa kohti.
- (3) Sen huomioon ottamiseksi, että hinnat yhteisön markkinoilla ovat heikentyneet edelleen merkittävästi ja yhteisön banaani-tuottajien taloudellinen tilanne on vaikea, on perusteltua säätää toisen lisäennakon maksamisesta yhteisössä 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän

lokakuuta 2000 välisenä aikana kaupan pidetyistä tuotemääristä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta vahvistaa tasaustuen taso myöhemmin asetuksen (ETY) N:o 404/93 12 artiklan ja asetuksen (ETY) N:o 1858/93 säännösten mukaisesti. Olisi säädettävä, että lisäennakon maksaminen edellyttää vakuuden antamista asetuksen (ETY) N:o 1858/93 säännösten mukaisesti.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat banaani-hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tuottajajäsenvaltiot maksavat vuoden 2000 osalta yhteisössä 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän lokakuuta 2000 välisenä aikana kaupan pidettävistä tuotemääristä asetuksen (ETY) N:o 404/93 12 artiklan mukaisen tasaustuen toisen lisäennakon, jonka suuruus on 4,80 euroa 100 kilogrammaa kohti.

Lisäennakko maksetaan kaupan pidettävistä tuotemääristä, joille on haettu vuonna 2000 tasaustuen ennakkoa.

Lisäennakon maksamista koskevan hakemuksen mukana on oltava todiste siitä, että vakuus, jonka suuruus on 2,40 euroa 100 kilogrammaa kohti, on annettu.

Maksu suoritetaan tämän asetuksen voimaantuloa seuraavien kahden kuukauden aikana.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 47, 25.2.1993, s. 1.
⁽²⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.
⁽³⁾ EYVL L 170, 13.7.1993, s. 5.
⁽⁴⁾ EYVL L 170, 6.7.1999, s. 7.
⁽⁵⁾ EYVL L 130, 31.5.2000, s. 26.
⁽⁶⁾ EYVL L 187, 26.7.2000, s. 42.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2652/2000,
annettu 1 päivänä joulukuuta 2000,
naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 47 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Naudanlihan interventio-ostoista 9 päivänä kesäkuuta 1989 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 1627/89 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2538/2000 ⁽³⁾, avattiin eräissä jäsenvaltioissa tai niiden osissa tiettyjä laaturyhmiä koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1254/1999 47 artiklan 3, 4 ja 5 kohdan säännösten soveltamisesta sekä tarpeesta rajoittaa interventio markkinoiden järkipärisen tuke-

misen kannalta tarpeellisiin ostoihin seuraa, että luettelo jäsenvaltioista tai niiden osista, joissa tarjouskilpailu avataan, olisi komission saamien hintanoteerausten perusteella muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1627/89 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä joulukuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 159, 10.6.1989, s. 36.

⁽³⁾ EYVL L 291, 18.11.2000, s. 14.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen

Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät
Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A				Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A				Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A				Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α				Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A				Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A				Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A				Categoria C		
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A				Categorie C		
Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros	Categoria A				Categoria C		
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A				Luokka C		
Medlemsstater eller regioner	Kategori A				Kategori C		
	U	R	O	U	R	O	
France						×	
Ireland					×	×	

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2653/2000,
annettu 1 päivänä joulukuuta 2000,
B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 298/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2432/2000 ⁽³⁾ vahvistetaan B-menettelyn mukaisten muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä haettujen vientitodistusten ohjeelliset määrät.
- (2) Komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan meneillään olevan vientijakson ohjeellinen määrä on omenoiden osalta vaarassa ylittyä piakkoin.

Tämä ylitys olisi vahingollinen hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle.

- (3) Tilanteen helpottamiseksi on syytä hylätä 1 päivän joulukuuta 2000 jälkeen omenoita koskevat B-menettelyn mukaiset todistushakemukset meneillään olevan vientijakson loppuun asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hylätään omenoiden osalta B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 2432/2000 1 artiklan mukaisesti 1 päivän joulukuuta 2000 jälkeen ja ennen 16 päivää tammikuuta 2001.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä joulukuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.

⁽²⁾ EYVL L 34, 9.2.2000, s. 16.

⁽³⁾ EYVL L 279, 1.11.2000, s. 30.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2654/2000,**annettu 1 päivänä joulukuuta 2000,****asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 237. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1670/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitettulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta 20 päivänä helmikuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 429/90 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 124/1999 ⁽⁴⁾, mukaisesti interventioelimet aloittavat pysyvän tarjouskilpailun tuen myöntämiseksi voiöljylle; mainitun asetuksen 6 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava vähintään 96 prosenttia rasva-ainetta sisältävälle voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärä tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta; käyttötarkoituusvakuuden määrä on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Saatujen tarjousten tutkimisesta seuraa, että olisi vahvistettava tarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella tuen enimmäismäärä jäljempänä tarkoitettulle tasolle ja määrättävä sen perusteella käyttötarkoituusvakuus.

- (3) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 237. erityisessä tarjouskilpailussa tuen enimmäismäärä ja käyttötarkoituusvakuus vahvistetaan seuraavasti:

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| — tuen enimmäismäärä: | 117 EUR/100 kg, |
| — käyttötarkoituusvakuus: | 129 EUR/100 kg. |

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä joulukuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 45, 21.2.1990, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 16, 21.1.1999, s. 19.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2655/2000,**annettu 1 päivänä joulukuuta 2000,****voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 65. erityisessä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) 1670/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan, sekä katsoo seuraavaa:

(1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 635/2000 ⁽⁴⁾, mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia voimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea; mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka

voidaan erottaa niiden käyttötarkoituksen, voin rasvainespitoisuuden ja käyttötavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan pitää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti.

(2) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 65. erityisessä tarjouskilpailussa vähimmäismyyntihinnat, tuen enimmäismäärä ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä joulukuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 76, 25.3.2000, s. 9.

LIITE

voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 65. erityisessä tarjouskilpailussa 1 päivänä joulukuuta 2000 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat			A		B	
Käyttötavat			Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita
Vähimmäismyyntihinta	Voi ≥ 82 %	Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Jalostusvakuus		Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Tuen enimmäismäärä	Voi ≥ 82 %		95	91	—	91
	Voi < 82 %		92	88	—	—
	Voiöljy		117	113	117	113
	Kerma		—	—	40	38
Jalostusvakuus		Voi	105	—	—	—
		Voiöljy	129	—	129	—
		Kerma	—	—	44	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2656/2000,
annettu 1 päivänä joulukuuta 2000,
asetuksessa (ETY) N:o 1627/89 säädettyjen interventiota koskevien erityistoimenpiteiden mukaisesti toteutetun 256. osittaisen tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 47 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä naudanliha-alan julkisten interventioiden ostojärjestelmien osalta 15 päivänä maaliskuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 562/2000 ⁽²⁾ vahvistetaan julkisten interventioiden ostovaatimukset. Kyseisen asetuksen säädösten mukaisesti avattiin tarjouskilpailu naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla 9 päivänä kesäkuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1627/89 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2538/2000 ⁽⁴⁾, 1 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 562/2000 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti R3-laadulle vahvistetaan enimmäisostohinta tarvittaessa kunkin osittaisen tarjouskilpailun osalta

ottaen huomioon saadut tarjoukset. Edellä mainitun 13 artiklan 2 kohdan mukaan voidaan päättää jättää tarjouskilpailu ratkaisematta.

- (3) 256. osittaisen tarjouskilpailun tarjousten tutkimisen jälkeen ja ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1254/1999 47 artiklan 8 kohdan mukaisesti markkinoiden kohtuullisen tukemisen asettamat vaatimukset sekä teurastusten ja hintojen kausittainen kehitys, tarjouskilpailu olisi jätettävä ratkaisematta.
- (4) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksella (ETY) N:o 1627/89 avattu 256. osittainen tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä joulukuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 68, 16.3.2000, s. 22.

⁽³⁾ EYVL L 159, 10.6.1989, s. 36.

⁽⁴⁾ EYVL L 291, 18.11.2000, s. 14.

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2000/78/EY,**annettu 27 päivänä marraskuuta 2000,****yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevista yleisistä puitteista**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

ottaa huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽⁴⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Euroopan unioni perustuu jäsenvaltioille yhteisiin vapauden, kansanvallan, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen sekä oikeusvaltion periaatteisiin, ja unioni pitää arvossa yhteisön oikeuden yleisinä periaatteina perusoikeuksia, sellaisina kuin ne taataan ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä Euroopan yleissopimuksessa ja sellaisina kuin ne ilmenevät jäsenvaltioiden yhteisessä valtiosääntöperinteessä.
- (2) Miesten ja naisten yhdenvertaisen kohtelun periaatteella on vankka sija useissa yhteisön säädöksissä, joista mainittakoon erityisesti miesten ja naisten tasa-arvoisen kohtelun periaatteen toteuttamisesta mahdollisuuksissa työhön, ammatilliseen koulutukseen ja uralla etenemiseen sekä työoloissa 9 päivänä helmikuuta 1976 annettu neuvoston direktiivi 76/207/ETY ⁽⁵⁾.
- (3) Pannessaan täytäntöön yhdenvertaisen kohtelun periaatetta yhteisö pyrkii Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti poistamaan eriarvoisuutta miesten ja naisten välillä sekä edistämään miesten ja naisten välistä tasa-arvoa varsinkin, koska naiset ovat usein moninkertaisen syrjinnän kohteina.
- (4) Kaikkien oikeus yhdenvertaisuuteen lain edessä ja oikeus suojeluun syrjintää vastaan ovat yleismaailmallisia oikeuksia, jotka on tunnustettu ihmisoikeuksien yleismaailmallisessa julistuksessa, kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevassa Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksessa, kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia sekä taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevissa Yhdistyneiden Kansakuntien sopimuksissa sekä Euroopan ihmisoikeussopimuksessa, jotka kaikki jäsenvaltiot ovat allekirjoittaneet. Kansainvä-

lisen työjärjestön ILO:n yleissopimuksessa n:o 111 kielletään työhön ja ammattiin liittyvä syrjintä.

- (5) On tärkeää kunnioittaa edellä mainittuja perusoikeuksia ja -vapauksia. Tällä direktiivillä ei rajoiteta yhdistymisvapautta, muun muassa oikeutta perustaa yhdessä muiden kanssa ammattiyhdistyksiä ja liittyä niihin etujensa puolustamiseksi.
- (6) Työntekijöiden sosiaalisia perusoikeuksia koskevassa yhteisön peruskirjassa tunnustetaan missä tahansa muodossa ilmenevän syrjinnän torjumisen tärkeys, mukaan lukien tarve toteuttaa aiheelliset toimenpiteet vanhusten ja vammaisten taloudellisen ja sosiaalisen osallisuuden edistämiseksi.
- (7) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen tavoitteisiin sisältyy jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikkojen yhteensovittamisen edistäminen. Tätä varten Euroopan yhteisön perustamissopimukseen on sisällytetty uusi työllisyyttä koskeva luku, jonka nojalla voidaan kehittää yhteensovitettu työllisyysstrategia ja lisätä ammattitaitoisen, koulutetun ja mukautumiskykyisen työvoiman määrää.
- (8) Helsingissä 10 ja 11 päivänä joulukuuta 1999 kokoonnutunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi vuoden 2000 työllisyyden suuntaviivat. Niissä korostetaan tarvetta saada aikaan sellaiset olosuhteet, jotka edistävät sosiaalista osallisuutta työmarkkinoilla. Sopimalla yhdenmukaisista menettelytavoista pyritään torjumaan esimerkiksi vammaisiin kohdistuvaa syrjintää. Suuntaviivoissa painotetaan myös, että on kiinnitettävä erityistä huomiota ikääntyvien työntekijöiden tukemiseen, jotta he osallistuisivat työelämään nykyistä kauemmin.
- (9) Työ ja ammatti ovat keskeisiä tekijöitä yhtäläisten mahdollisuuksien takaamisessa kaikille, ja niiden kautta kansalaiset voivat osallistua täysimittaisesti talous-, kulttuuri- ja yhteiskunnalliseen elämään sekä kehittyä henkilökohtaisesti.
- (10) Neuvoston 29 päivänä kesäkuuta 2000 antama direktiivi 2000/43/EY ⁽⁶⁾ rodusta tai etnisestä alkuperästä riippumattoman yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta takaa jo suojelun kyseisiltä syrjinnän muodoilta työssä ja ammatissa.
- (11) Uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään taikka sukupuoliseen suuntautumiseen perustuva syrjintä voi haitata Euroopan yhteisön perustamissopimuksen tavoitteiden saavuttamista, etenkin korkean työllisyyssasteen ja sosiaalisen suojelun korkean tason saavuttamista,

⁽¹⁾ EYVL C 177 E, 27.6.2000, s. 42.

⁽²⁾ Lausunto annettu 12. lokakuuta 2000 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EYVL C 204, 18.7.2000, s. 82.

⁽⁴⁾ EYVL C 226, 8.8.2000, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 39, 14.2.1976, s. 40.

⁽⁶⁾ EYVL L 180, 19.7.2000, s. 22.

- elintason ja elämänlaadun kohottamista, taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja solidaarisuutta sekä henkilöiden vapaata liikkuvuutta.
- (12) Koko yhteisössä olisi kiellettävä tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluva kaikenlainen uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään taikka sukupuoliin suuntautumiseen perustuva välitön tai välillinen syrjintä. Syrjintäkieltoa olisi sovellettava myös kolmansien maiden kansalaisiin, mutta se ei koske kansalaisuuteen perustuvaa erilaista kohtelua eikä rajoita niiden säännösten noudattamista, jotka koskevat kolmansien maiden kansalaisten maahantuloa, oleskelua ja pääsyä työhön ja ammattiin.
- (13) Tätä direktiiviä ei sovelleta sosiaaliturvajärjestelmiin ja sosiaalisen suojelun järjestelmiin, joiden etuuksia ei rinnasteta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 141 artiklassa tarkoitettuun palkkaan, eikä valtion suorittamiin maksuihin, joiden tarkoituksena on työllistyminen tai työllisenä pysyminen.
- (14) Tämä direktiivi ei vaikuta eläkeikää koskeviin kansallisiin säännöksiin.
- (15) Niiden tosiseikkojen arviointi, joiden perusteella voidaan päätellä välittömän tai välillisen syrjinnän olemassaolo, on kansallisen tuomioistuimen tai muun toimivaltaisen elimen tehtävä kansallisessa lainsäädännössä tai käytännössä noudatettavien sääntöjen mukaisesti. Näissä säännöissä voidaan määrätä erityisesti välillisen syrjinnän toteamisesta mitä tahansa keinoa käyttäen tilastotiedot mukaan lukien.
- (16) Toimenpiteet vammaisten tarpeiden huomioon ottamiseksi työpaikoilla ovat keskeisiä vammaisuuteen perustuvan syrjinnän torjumisessa.
- (17) Tämä direktiivi ei velvoita sellaisen henkilön työhönottoon, ylentämiseen, työssä pitämiseen tai koulutukseen, joka ei ole pätevä, kykenevä ja käytettävissä suorittamaan työn edellyttämiä oleellisia tehtäviä tai osallistumaan annettavaan koulutukseen, mutta tämä ei kuitenkaan rajoita velvoitetta toteuttaa kohtuullisia mukautuksia vammaisia varten.
- (18) Erityisesti tämän direktiivin seurauksena ei voi olla, että puolustusvoimat, poliisiviranomaiset, vankila- tai pelastusorganisaatiot olisivat velvollisia ottamaan palvelukseen tai pitämään palveluksessa henkilöitä, joilla ei ole vaadittavia valmiuksia suoritua niistä tehtävistä, joita heiltä voidaan edellyttää ottaen huomioon oikeutettu tavoite säilyttää näiden organisaatioiden toiminnan ominaislaatu.
- (19) Jotta jäsenvaltiot voisivat säilyttää puolustusvoimiensa toimintakyvyn, niiden ei tarvitse soveltaa vammaisuutta tai ikää koskevia tämän direktiivin säännöksiä puolustusvoimiinsa tai joihinkin sen osiin. Tätä mahdollisuutta käyttävien jäsenvaltioiden on määriteltävä kyseisen poikkeuksen soveltamisala.
- (20) Olisi säädettävä tarkoituksenmukaisista eli tehokkaista ja käytännöllisistä toimenpiteistä, joiden tavoitteena on mukauttaa työolosuhteet vammaisten tarpeisiin, esimerkiksi tekemällä muutoksia toimitiloihin sekä laitteisiin, työn jaksotukseen, tehtäväjakoon ja koulutusmahdollisuuksien tai ohjauksen tarjoamiseen.
- (21) Ratkaistaessa, aiheutuuko kyseisistä toimenpiteistä kohtuutonta rasitetta, olisi otettava erityisesti huomioon niistä aiheutuvat rahoitus- ja muut kustannukset, organisaation tai yrityksen koko ja rahoitusvarat sekä julkisten varojen tai muun tuen saatavuus.
- (22) Tämä direktiivi ei vaikuta siviilisäätyä ja siitä riippuvia etuuksia koskevien kansallisten säästöjen noudattamiseen.
- (23) Erilainen kohtelu saattaa olla oikeutettua erittäin rajoitetuissa tilanteissa, jos jokin uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen liittyvä ominaisuus muodostaa työhön liittyvän todellisen ja ratkaisevan vaatimuksen ja jos tavoite on oikeutettu ja vaatimus oikeasuhteinen. Tällaiset tilanteet on esitettävä tiedoissa, jotka jäsenvaltiot antavat komissiolle.
- (24) Amsterdamin sopimuksen päätösasiakirjaan liitettyssä kirkkojen ja ei-tunnustuksellisten järjestöjen asemaa koskevassa julistuksessa n:o 11 Euroopan unioni toi nimenomaisesti esille, että se kunnioittaa eikä puutu siihen asemaan, joka kirkkoilla ja uskonnollisilla yhdistyksillä ja yhdyskunnilla on kansallisen lainsäädännön mukaisesti jäsenvaltioissa, ja että se kunnioittaa myös elämäntarkoituksellisten ja ei-tunnustuksellisten järjestöjen asemaa. Näin ollen jäsenvaltiot voivat säilyttää tai antaa erityisiä säännöksiä todellisista, perustelluista ja oikeutetuista pätevyysoikeuksista niissä harjoitettavaa ammattitoimintaa varten.
- (25) Ikää koskevan syrjinnän kieltäminen on oleellinen tekijä pyrittäessä työllisyyden suuntaviivoissa asetettuihin tavoitteisiin ja lisättäessä työn moninaisuutta. Tietyissä tilanteissa ikään perustuva erilainen kohtelu voi olla perusteltua, ja tämän vuoksi tarvitaan erityisiä sääntöjä, jotka voivat vaihdella jäsenvaltioissa vallitsevan tilanteen mukaan. On siis syytä erottaa toisistaan erilainen kohtelu, joka on perusteltua erityisesti työllisyyspolitiikan, työmarkkinoiden ja ammatillisen koulutuksen oikeutettujen tavoitteiden nojalla, sekä syrjintä, joka on kiellettävä.
- (26) Syrjintäkiellolla ei kuitenkaan pidä estää sellaisten toimenpiteiden säilyttämistä tai antamista, joiden tarkoituksena on ehkäistä tai hyvittää tietyn uskonnon tai vakaumuksen tunnustamisesta, tietyistä vammasta, tiettyyn ikäryhmään kuulumisesta tai tietyistä sukupuolisesta suuntautumisesta henkilöille aiheutunutta haittaa. Kyseisillä toimenpiteillä voidaan sallia järjestöt, joihin kuuluu tiettyä uskontoa tai vakaumusta tunnustavia, tietyistä vammasta kärsiviä, tiettyyn ikäryhmään kuuluvia tai tiettyä sukupuolista suuntautumista edustavia henkilöitä, jos niiden pääasiallisena tavoitteena on edistää kyseisten henkilöiden erityistarpeiden huomioon ottamista.

- (27) Neuvosto määritteli vammaisten työllisyydestä yhteisössä 24 päivänä heinäkuuta 1986 antamassaan suosituksessa 86/379/ETY⁽¹⁾ linjauksen, jossa mainitaan esimerkkejä positiivisista erityistoimista, joilla pyritään edistämään vammaisten työllisyyttä ja koulutusta. Vammaisten yhtäläisistä työllisyysmahdollisuuksista 17 päivänä kesäkuuta 1999 antamassaan päätöslauselmassa⁽²⁾ neuvosto vahvisti, että on tärkeää kiinnittää erityistä huomiota vammaisten työhönottoon, työn säilyttämiseen, koulutukseen ja elinikäiseen oppimiseen.
- (28) Tässä direktiivissä säädetään vähimmäisvaatimuksista, ja siten jäsenvaltiot voivat antaa tai pitää voimassa edullisempia säännöksiä. Tämän direktiivin täytäntöönpanoa ei tulisi käyttää perusteena jäsenvaltiossa vallitsevan tilanteen heikentämiseksi.
- (29) Uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän kohteeksi joutuneille henkilöille olisi taattava riittävä oikeudellinen suoja. Tehokkaamman suojelun turvaamiseksi järjestöillä tai oikeushenkilöillä olisi myös oltava valtuudet aloittaa, jos jäsenvaltiot niin päättävät, menettely joko uhrin puolesta tai häntä tukeakseen, sanotun kuitenkin rajoittamatta tuomioistuimissa edustamista ja puolustamista koskevien kansallisten menettelysääntöjen soveltamista.
- (30) Yhdenvertaisuuden periaatteen tehokas täytäntöönpano edellyttää riittävää oikeudellista suojaa vastatoimenpiteitä vastaan.
- (31) Todistustaakkaa koskevia sääntöjä on mukautettava niissä tapauksissa, jolloin on ilmeistä, että kyseessä on syrjintätapaus, ja kun yhdenvertaisen kohtelun periaatteen tehokas soveltaminen edellyttää, että todistustaakan on siirryttävä vastaajalle, kun tällaisesta syrjinnästä on annettu näyttö. Vastajan tehtävänä ei kuitenkaan ole näyttää, että kantaja tunnustaa tiettyä uskontoa, hänellä on tiettyjä vakaumuksia, tietty vamma, hän on tietyn ikäinen tai edustaa tiettyä sukupuolista suuntautumista.
- (32) Jäsenvaltioiden ei tarvitse soveltaa todistustaakkaa koskevia sääntöjä menettelyihin, joissa tosiasioiden selvittäminen on tuomioistuimen tai muun toimivaltaisen elimen tehtävänä. Tällaisia ovat menettelyt, joissa kantajan ei tarvitse todistaa tosiasioita, vaan niiden selvittäminen on tuomioistuimen tai toimivaltaisen elimen vastuulla.
- (33) Jäsenvaltioiden olisi edistettävä työmarkkinaosapuolten välistä sekä kansallisten käytäntöjen puitteissa valtioista riippumattomien järjestöjen kanssa käytävää vuoropuhelua niin, että siinä käsiteltäisiin työpaikoilla esiintyvän syrjinnän muotoja ja niiden torjumista.
- (34) Tähän direktiiviin on lisättävä erityisiä säännöksiä, joiden tavoitteena on Pohjois-Irlannin suurimpien yhteisöjen välisen rauhan ja sovinnon edistäminen.
- (35) Jäsenvaltioiden on säädettävä tehokkaista, oikeasuhteisista ja varoittavista seuraamuksista, joita sovelletaan, jos tämän direktiivin mukaisia velvoitteita ei noudateta.

- (36) Jäsenvaltiot voivat antaa työmarkkinaosapuolien tehtäväksi niiden sitä yhdessä pyytäessä huolehtia tämän direktiivin täytäntöönpanosta työehtosopimuksia koskevien säännösten osalta, edellyttäen että jäsenvaltiot toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että ne pystyvät kaikkina aikoina takaamaan tämän direktiivin edellyttämät tulokset.
- (37) Tämän direktiivin tavoitetta, joka on luoda yhteisössä yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevat tasavertaiset toimintaedellytykset, ei voida riittäväällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden tasolla, vaan se voidaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti ehdotetun toiminnan laajuuden ja vaikutuksen vuoksi paremmin saavuttaa yhteisön tasolla. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tarkoitus

Tämän direktiivin tarkoituksena on luoda yleiset puitteet uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjumiselle työssä ja ammatissa yhdenvertaisen kohtelun periaatteen toteuttamiseksi jäsenvaltioissa.

2 artikla

Syrjinnän käsite

- Tässä direktiivissä 'yhdenvertaisen kohtelun periaatteella' tarkoitetaan, ettei minkäänlaista 1 artiklassa tarkoitettuun seikkaan perustuvaa välitöntä tai välillistä syrjintää saa esiintyä.
- Sovellettaessa 1 kohtaa:
 - välittömänä syrjintänä pidetään sitä, että henkilöä kohdellaan jonkin 1 artiklassa tarkoitetun seikan perusteella epäsuotuisammin kuin jotakuta muuta kohdellaan, on kohdeltu tai voitaisiin kohdella vertailukelpoisessa tilanteessa;
 - välillisenä syrjintänä pidetään sitä, että näennäisesti puolueeton säännös, peruste tai käytäntö saattaa henkilöt näiden tietyn uskonnon tai vakaumuksen, tietyn vamman, tietyn iän tai tietyn sukupuolisen suuntautumisen perusteella erityisen epäedulliseen asemaan muihin henkilöihin nähden, paitsi jos
 - kyseisellä säännöksellä, perusteella tai käytännöllä on puolueettomasti perusteltavissa oleva oikeutettu tavoite ja tavoitteen saavuttamiseksi käytetyt keinot ovat asianmukaisia ja tarpeellisia, tai jos

⁽¹⁾ EYVL L 225, 12.8.1986, s. 43.

⁽²⁾ EYVL C 186, 2.7.1999, s. 3.

ii) työnantaja tai henkilö tai järjestö, johon tätä direktiiviä sovelletaan, on kansallisen lainsäädännön nojalla velvollinen toteuttamaan vammaisia koskevia 5 artiklaan sisältyvien periaatteiden mukaisia aiheellisia toimenpiteitä tällaisesta säännöksestä, perusteesta tai käytännöstä aiheutuvien haittojen poistamiseksi.

3. Häirintää on pidettävä 1 kohdassa tarkoitettuna syrjintänä, kun johonkin 1 artiklassa tarkoitettuun seikkaan liittyvällä haitallisella käytöksellä tarkoituksellisesti tai tosiasiallisesti loukataan henkilön arvoa tai luodaan uhkaava, vihamielinen, halventava, nöyryyttävä tai hyökkäävä ilmapiiri. Häirinnän käsite voidaan tässä yhteydessä määritellä jäsenvaltioiden kansallisten lainsäädäntöjen ja käytäntöjen mukaisesti.

4. Käskyä tai ohjetta harjoittaa henkilöihin kohdistuvaa 1 artiklassa tarkoitettuun seikkaan perustuvaa syrjintää on pidettävä 1 kohdassa tarkoitettuna syrjintänä.

5. Tämä direktiivi ei vaikuta sellaisiin kansallisissa lainsäädännössä säädettyihin toimenpiteisiin, jotka demokraattisessa yhteiskunnassa ovat tarpeen yleisen turvallisuuden ja järjestyksen takaamiseksi ja rikollisuuden estämiseksi, terveyden sekä muiden henkilöiden oikeuksien ja vapauksien turvaamiseksi.

3 artikla

Soveltamisala

1. Yhteisölle annetun toimivallan puitteissa tätä direktiiviä sovelletaan kaikkiin henkilöihin sekä julkisella että yksityisellä sektorilla, julkisyhteisöt mukaan lukien, kun kyseessä on:

- työn tai itsenäisen ammatin harjoittamista koskevat edellytykset, myös valinta- ja työhönottoperusteet, alasta ja ammattiasemasta riippumatta, sekä uralla eteneminen;
- kaikenlaisen ja kaiken tasoisien ammatillisen ohjauksen, ammatillisen koulutuksen, ammatillisen erikoistumiskoulutuksen ja uudelleen koulutuksen saanti, mukaan lukien työkokemus;
- työolot ja -ehdot, myös irtisanominen ja palkka;
- jäsenyys ja toiminta työntekijä- tai työnantajajärjestössä tai muussa järjestössä, jonka jäsenillä on tietty ammatti, mukaan lukien järjestöjen antamat etuudet.

2. Tämän direktiivin soveltamisalaan ei kuulu kansalaisuuteen perustuva erilainen kohtelu eikä sillä vaikuteta kolmannen maan kansalaisten ja valtiottomien henkilöiden jäsenvaltioiden alueelle tuloa ja siellä oleskelua koskeviin säännöksiin ja edellytyksiin eikä kyseisten kolmannen maan kansalaisten ja valtiottomien henkilöiden oikeusasemasta aiheutuvaan kohteluun.

3. Tätä direktiiviä ei sovelleta julkisista tai niihin rinnastettavista järjestelmistä, kuten julkisista sosiaaliturvajärjestelmistä tai sosiaalisen suojelun järjestelmistä, suoritettuihin maksuihin.

4. Jäsenvaltiot voivat säätää, että tätä direktiiviä ei sovelleta puolustusvoimiin vammaisuuteen tai ikään perustuvan syrjinnän osalta.

4 artikla

Työhön liittyvät vaatimukset

1. Sen estämättä, mitä 2 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat säätää, että erilainen kohtelu, joka perustuu johonkin 1 artiklassa tarkoitettuun seikkaan liittyvään ominaisuuteen, ei ole syrjintää, jos tiettyjen työtehtävien luonteen tai niiden yhteyksien vuoksi, joissa tehtävät suoritetaan, kyseinen ominaisuus on todellinen ja ratkaiseva työhön liittyvä vaatimus,

edellyttäen, että tavoite on oikeutettu ja että vaatimus on oikeasuhteinen.

2. Jäsenvaltiot voivat säilyttää tämän direktiivin antamispäivänä voimassa olevassa lainsäädännössään tai antaa tulevassa lainsäädännössä, joka sisältää tämän direktiivin antamispäivänä olemassa olevia käytäntöjä, säännöksiä, joiden nojalla, kun kyseessä on kirkko tai muu julkinen tai yksityinen organisaatio, jonka eetos perustuu uskontoon tai vakaumukseen, ja kun kyseessä on tällaisessa organisaatiossa tapahtuva ammatillinen toiminta, ei henkilön uskontoon tai vakaumukseen perustuvaa erilaista kohtelua pidetä syrjintänä silloin, kun uskonto tai vakaumus on kyseisen ammatillisen toiminnan luonteen tai työn suorittamiseen liittyvien yhteyksien vuoksi työtä koskeva, organisaation eetokseen perustuva todellinen, perusteltu ja oikeutettu vaatimus. Tällaisen erilaisen kohtelun toteuttamisessa on otettava huomioon jäsenvaltioiden valtiosäännön säännökset ja periaatteet sekä yhteisön oikeuden yleiset periaatteet, eikä se saisi oikeuttaa syrjintään muun seikan perusteella.

Tämä direktiivi ei, edellyttäen, että sen säännöksiä muutoin noudatetaan, vaikuta kirkkojen tai muiden julkisten tai yksityisten organisaatioiden, joiden eetos perustuu uskontoon tai vakaumukseen, oikeuteen vaatia palveluksessaan olevilta henkilöiltä vilpittömyyttä ja uskollisuutta suhteessa järjestön eetokseen, kunhan ne toimivat kansallisen valtiosäännön ja lainsäädännön mukaisesti.

5 artikla

Vammaisia koskevat kohtuulliset mukautukset

Sen varmistamiseksi, että yhdenvertaista kohtelua koskevaa periaatetta noudatetaan vammaisten osalta, on tehtävä kohtuullisia mukautuksia. Tämä merkitsee, että työnantajan on toteutettava asianmukaiset ja kulloistekin tarpeiden mukaiset toimenpiteet, jotta vammaiset voivat päästä johonkin toimeen, harjoittaa sitä ja edetä urallaan tai saada koulutusta, jolle näistä toimenpiteistä aiheudu työnantajalle kohtuutonta rasitetta. Tätä rasitetta ei pidetä kohtuuttomana, jos se riittävässä määrin korvautuu jäsenvaltiossa toteutetuilla vammaispolitiikan toimenpiteillä.

6 artikla

Oikeutettu ikään perustuva erilainen kohtelu

1. Sen estämättä, mitä 2 artiklan 2 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat säätää, että ikään perustuvaa erilaista kohtelua ei pidetä syrjintänä, jos sillä on kansallisen lainsäädännön puitteissa objektiivisesti ja asianmukaisesti perusteltu, erityisesti työllisyyspoliittinen, työmarkkinoita tai ammatillista koulutusta koskeva oikeutettu tavoite, ja jos tämän tavoitteen toteuttamiskeinot ovat asianmukaiset ja tarpeen.

Tällaista erilaista kohtelua voi olla erityisesti:

- erityisten työhönpääsyä ja ammatillista koulutusta koskevien ehtojen sekä työehtojen, myös irtisanomis- ja palkkaehtojen, käyttöön ottaminen nuorille ja ikääntyville työntekijöille sekä työntekijöille, joilla on huollettavia, heidän työelämään pääsytään tukemiseksi tai heidän suojelunsa varmistamiseksi,
- ikään, ammatilliseen kokemukseen tai palveluajan pituuteen liittyvien vähimmäisehtojen asettaminen työhönpääsulle tai tiettyjen työhön liittyvien etujen saaminen,
- enimmäisiän vahvistaminen työhönoton edellytykseksi kyseisen toimen koulutusvaatimusten perusteella tai jotta

työ voisi kestää kohtuullisen ajan ennen eläkkeelle siirtymistä.

2. Sen estämättä, mitä 2 artiklan 2 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat säätää, että ikään perustuvana syrjintänä ei pidetä eri ikärajojen vahvistamista ammatillisten sosiaaliturvajärjestelmien eläke- tai työkyvyttömyysetuuksien saamisen edellytykseksi myöskään siinä tapauksessa, että näissä järjestelmissä eri työntekijöille tai työntekijäryhmille vahvistetaan eri ikärajoja, eikä ikäkriteerien käyttämistä näitä järjestelmiä koskevissa vakuutusmatemaattisissa laskelmissa, edellyttäen, että tästä ei aiheudu sukupuoleen perustuvaa syrjintää.

7 artikla

Positiivinen toiminta ja erityistoimenpiteet

1. Täydellisen yhdenvertaisuuden toteuttamiseksi työelämässä, yhdenvertaisen kohtelun periaate ei estä jäsenvaltioita pitämästä voimassa tai toteuttamasta erityistoimenpiteitä, joiden tarkoituksena on ehkäistä tai hyvittää haittoja, jotka liittyvät johonkin 1 artiklassa tarkoitettuun perusteeseen.

2. Vammaisten osalta yhdenvertaisen kohtelun periaate ei estä jäsenvaltioita pitämästä voimassa tai antamasta terveyden ja turvallisuuden suojelua työpaikalla koskevia säännöksiä eikä toteuttamasta toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on luoda tai pitää voimassa säännöksiä tai järjestelyjä, joilla pyritään turvaamaan tai edistämään vammaisten pääsyä työelämään.

8 artikla

Vähimmäisvaatimukset

1. Jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön tai pitää voimassa säännöksiä, jotka ovat yhdenvertaisen kohtelun periaatteen turvaamiseksi edullisempia kuin tämän direktiivin säännökset.

2. Tämän direktiivin täytäntöönpano ei ole missään tapauksessa peruste alentaa jäsenvaltioissa jo saavutettua syrjinnäsvastaisen suojan tasoa tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvissa asioissa.

II LUKU

OIKEUSKEINOT JA TÄYTÄNTÖÖNPANO

9 artikla

Oikeuksien puolustaminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tämän direktiivin mukaisten velvoitteiden täytäntöönpanoon tarkoitettujen oikeudellisten ja/tai hallinnollisten menettelyt, mukaan lukien jäsenvaltioiden aiheellisina pitämät sovittelumenettelyt, ovat — myös työsuhteen päätyttyä, jossa syrjinnän väitetään tapahtuneen — kaikkien niiden henkilöiden käytettävissä, jotka katsovat

tulleensa kohdelluiksi väärin sen vuoksi, että heihin ei ole sovellettu yhdenvertaisen kohtelun periaatetta.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yhdistykset, järjestöt ja muut oikeushenkilöt, joilla kansallisessa lainsäädännössä vahvistettujen perusteiden mukaisesti on oikeutettua etua sen varmistamisesta, että tämän direktiivin säännöksiä noudatetaan, voivat aloittaa tämän direktiivin mukaisten velvoitteiden täytäntöönpanemiseksi säädetyin oikeudellisen ja/tai hallinnollisen menettelyn kantajan puolesta tai häntä tukeakseen tämän suostumuksella.

3. Mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään ei rajoita sellaisten kansallisten sääntöjen noudattamista, joilla säädellään yhdenvertaisen kohtelun periaatetta koskevien kanteiden nostamisen määräaikoja.

10 artikla

Todistustaakka

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kansallisen oikeudenkäyttöjärjestelmänsä mukaisesti sen varmistamiseksi, että kun henkilö, joka katsoo kärsineensä vääryyttä sen vuoksi, että häneen ei ole sovellettu yhdenvertaisen kohtelun periaatetta, esittää tuomioistuimessa tai muussa toimivaltaisessa viranomaisessa tosiseikkoja, joiden perusteella voidaan olettaa tapahtuneen välitöntä tai välillistä syrjintää, vastaajan on näytettävä toteen, että yhdenvertaisen kohtelun periaatetta ei ole rikottu.

2. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei estä jäsenvaltioita ottamasta käyttöön todistelua koskevia sääntöjä, jotka ovat kantajalle edullisempia.

3. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei sovelleta rikosoikeudellisiin menettelyihin.

4. Mitä 1, 2 ja 3 kohdassa säädetään, sovelletaan myös kaikkiin 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti vireille pantuihin menettelyihin.

5. Jäsenvaltioiden voivat olla soveltamatta 1 kohtaa menettelyihin, joissa tuomioistuimen tai toimivaltaisen elimen tehtävänä on selvittää tosiseikat.

11 artikla

Vastatoimenpiteet

Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön kansallisessa oikeusjärjestelmässään tarvittavat toimenpiteet työntekijöiden suojelemiseksi irtisanomiselta tai muulta epäsuotuisalta kohtelulta, joka johtuu työnantajan reagoinnista yrityksessä esitettyyn valitukseen tai johonkin oikeudelliseen menettelyyn, jonka tarkoituksena on varmistaa, että yhdenvertaisen kohtelun periaatetta noudatetaan.

12 artikla

Tiedottaminen

Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että tämän direktiivin mukaisesti annetuista säännöksistä sekä jo voimassa olevista tämän alan säännöksistä tiedotetaan jäsenvaltioiden alueella kaikin aiheellisin tavoin, esimerkiksi työpaikalla, niille, joita asia koskee.

13 artikla

Työmarkkinaosapuolten vuoropuhelu

1. Jäsenvaltioiden on perinteidensä ja käytäntöjensä mukaisesti toteutettava aiheelliset toimenpiteet edistääkseen työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua, jonka tarkoituksena on tukea yhdenvertaista kohtelua muun muassa valvomalla toimintatapoja työpaikoilla, laatimalla työehtosopimuksia ja käytännösääntöjä sekä tutkimalla ja vaihtamalla kokemuksia ja hyviä toimintatapoja.

2. Jäsenvaltioiden on siinä tapauksessa, että se on niiden perinteiden ja käytäntöjen mukaista, kannustettava työmarkkinaosapuolia tekemään asianmukaisella tasolla syrjinnän vastaisia sopimuksia 3 artiklassa tarkoitetuilla aloilla, jotka kuuluvat työehtosopimusneuvotteluiden soveltamisalaan, rajoittamatta osapuolten itsenäisyyttä. Näissä sopimuksissa on noudatettava tässä direktiivissä annettuja vähimmäisvaatimuksia ja kansallisia täytäntöönpanotoimenpiteitä.

14 artikla

Vuoropuhelu valtioista riippumattomien järjestöjen kanssa

Jäsenvaltioiden on edistettävä vuoropuhelua sellaisten asianomaisten valtioista riippumattomien järjestöjen kanssa, joilla on jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti oikeutettua etua myötävaikuttaa johonkin 1 artiklassa tarkoitettuun seikkaan perustuvan syrjinnän torjumiseen yhdenvertaisen kohtelun periaatteen edistämiseksi.

III LUKU

ERITYISET SÄÄNNÖKSET

15 artikla

Pohjois-Irlanti

1. Sen ottamiseksi huomioon, että yksi suurimmista uskonnollisista yhteisöistä on aliedustettu Pohjois-Irlannin poliisivoimissa, Pohjois-Irlannin poliisivoimien ja sen avustavan henkilöstön palvelukseenottamisessa ilmeneviä eroja ei pidetä syrjintänä, jos kansallinen lainsäädäntö nimenomaisesti sallii nämä erot.

2. Opettajien yhtäläisten työllisyysmahdollisuuksien säilyttämiseksi Pohjois-Irlannissa ja samalla maan suurimpien uskonnollisten yhteisöjen välisten, historiallisiin syihin liittyvien erimielisyyksien ratkaisemisen edistämiseksi, tämän direktiivin uskontoa tai vakaumusta koskevia säännöksiä ei sovelleta opettajien palvelukseenottamiseen Pohjois-Irlannin kouluissa, jos kansallinen lainsäädäntö nimenomaisesti sallii tämän.

IV LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

16 artikla

Direktiivin noudattaminen

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että

- yhdenvertaisen kohtelun periaatteen vastaiset lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset kumotaan;
- yksittäisiin työ sopimuksiin tai työehtosopimuksiin, yritysten sisäisiin sääntöihin sekä itsenäistä ammatinharjoittamista ja työnantaja- ja työntekijäjärjestöjä koskeviin sääntöihin sisältyvät määräykset, jotka ovat yhdenvertaisen kohtelun periaatteen vastaisia, julistetaan tai voidaan julistaa mitättömiksi tai muutetaan.

17 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista, ja niiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että niitä sovelletaan. Seuraamusten, joihin saattaa kuulua korvausten maksaminen uhrille, on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on annettava nämä säännökset tiedoksi komissiolle viimeistään 2 joulukuuta 2003 ja niiden myöhemmät muutokset viipymättä.

18 artikla

Täytäntöönpano

Jäsenvaltioiden on annettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 2 joulukuuta 2003, tai jäsenvaltiot voivat antaa tämän direktiivin täytäntöönpanon työehtosopimusten soveltamisalaan kuuluvien säännösten osalta työmarkkinaosapuolten tehtäväksi näiden yhteisestä pyynnöstä. Kyseisessä tapauksessa jäsenvaltioiden on varmistettava, että viimeistään 2 joulukuuta 2003 sinä päivänä, johon mennessä direktiivi on pitänyt saattaa osaksi kansallista lainsäädäntöä, työmarkkinaosapuolet ovat ottaneet sopimuksin käyttöön tarvittavat toimenpiteet, edellyttäen, että jäsenvaltiot toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet joiden avulla ne voivat koko ajan taata tässä direktiivissä säädettyjen tulosten saavuttamisen. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa erityisolosuhteiden huomioon ottamiseksi hyödyntää 2 joulukuuta 2003 alkavaa kolmen vuoden lisäaikaa ikään tai vammaisuuteen perustuvaan syrjintään liittyvien tämän direktiivin säännösten täytäntöönpanemiseksi, jolloin yhteenlaskettu määräaika on enintään kuusi vuotta. Tässä tapauksessa niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä. Kunkin jäsenvaltion, joka käyttää hyväkseen kyseistä lisäaikaa, on toimitettava komissiolle vuosittain selvitys toimenpiteistä, joita se toteuttaa torjuakseen ikään ja vammaisuuteen perustuvaa syrjintää, sekä direktiivin täytäntöönpanon edistymisestä. Komissio laatii tästä neuvostolle kertomuksen vuosittain.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin, tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

19 artikla

Kertomus

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään 2 joulukuuta 2005 ja sen jälkeen viiden vuoden välein kaikki tarvittavat tiedot, jotta komissio voi laatia Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen direktiivin soveltamisesta.

2. Komission kertomuksessa on otettava tarvittaessa huomioon työmarkkinaosapuolten ja asiaankuuluvien valtioista riippumattomien järjestöjen näkemykset. Naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien huomioon ottamista kaikessa toiminnassa koskevan periaatteen mukaisesti kyseisessä kertomuksessa on muun muassa esitettävä arvio toimenpiteiden vaikutuksista naisiin ja miehiin. Annettujen tietojen pohjalta kyseiseen kertomukseen on sisällytettävä tarvittaessa ehdo-

tuksia tämän direktiivin tarkistamiseksi ja ajan tasalle saattamiseksi.

20 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

21 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2000.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

É. GUIGOU

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä marraskuuta 2000,

syrjinnän torjumista koskevan yhteisön toimintaohjelman perustamisesta (vuosiksi 2001—2006)

(2000/750/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,on kuullut talous- ja sosiaalikomiteaa ⁽²⁾on kuullut alueiden komiteaa ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Unioni perustuu kaikille jäsenvaltioille yhteisiin vapauden, kansanvallan, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen sekä oikeusvaltion periaatteisiin. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen mukaisesti unioni pitää arvossa yhteisön oikeuden yleisinä periaatteina perusoikeuksia, sellaisina kuin ne taataan ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdystä Euroopan yleissopimuksessa ja sellaisina kuin ne ilmenevät jäsenvaltioiden yhteisessä valtiosääntöperinteessä.
- (2) Euroopan parlamentti on useaan kertaan voimakkaasti kehottanut Euroopan unionia kehittämään ja vahvistamaan yhdenvertaista kohtelua ja yhtäläisiä mahdollisuuksia koskevaa politiikkaansa kaikkinaisen syrjinnän torjumiseksi.
- (3) Euroopan unioni torjuu teorit jotka pyrkivät osoittamaan, että on olemassa toisistaan erillisiä ihmisrotuja. Tässä päätöksessä käytetty sana "rotu" ei merkitse tällaisten teorioiden hyväksymistä.
- (4) Toteuttaessaan ohjelmaa Euroopan yhteisö pyrkii Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti poistamaan eriarvoisuutta miesten ja naisten välillä ja

edistämään miesten ja naisten välistä tasa-arvoa erityisesti sen vuoksi, että naisiin kohdistuu usein monenlaista syrjintää.

- (5) Syrjinnän eri muotoja ei voida asettaa tärkeysjärjestykseen, ja kaikkia niitä voidaan yhtä vähän suvaita. Ohjelmalla pyritään sekä vaihtamaan jäsenvaltioissa jo voimassa olevia hyviä käytäntöjä että edistämään uusien käytäntöjen ja politiikkojen valmistelua syrjinnän torjumiseksi, mukaan lukien moninkertaisen syrjinnän torjunta. Tällä päätöksellä pyritään osaltaan auttamaan Euroopan yhteisöä kehittämään samanaikaisesti myös kokonaisvaltaista eri tekijöihin perustuvan syrjinnän torjumisstrategiaa.

- (6) Yhteisön tasolla erityisesti naisten ja miesten tasa-arvon alalla toteutetuista toimista saatujen kokemusten perusteella voidaan todeta, että syrjinnän torjumiseksi on käytännössä yhdistettävä eri toimenpiteitä, erityisesti lainsäädäntöä ja käytännön toimia, jotka on muotoiltu siten, että ne vahvistavat toinen toisiaan. Samanlaisia kokemuksia on saatu rotuun ja etniseen alkuperään sekä vammaisuuteen liittyviltä aloilta.

- (7) Tässä ohjelmassa olisi käsiteltävä kaikkia syrjintäperusteita, sukupuolista syrjintää lukuun ottamatta, jota käsitellään erityisessä yhteisön toiminnassa. Eri tekijöihin perustuva syrjintä voi olla piirteiltään samanlaista, ja niitä voidaan torjua samoin keinoin. Tiettyihin tekijöihin, muun muassa sukupuoleen perustuvan syrjinnän torjumisesta vuosien ajalta saatuja kokemuksia voidaan hyödyntää muilla aloilla. Syrjinnän eri muotojen erityispiirteet olisi kuitenkin otettava huomioon. Siten esimerkiksi vammaisten erityistarpeet on otettava huomioon siinä, miten erilaiset toiminnot ovat saatavissa ja tulokset saavutettavissa.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 5. lokakuuta 2000 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).⁽²⁾ EYVL C 204, 18.7.2000, s. 82.⁽³⁾ EYVL C 226, 8.8.2000, s. 1.

- (8) Kaikkien syrjinnän torjuntaa harjoittavien julkisten ja/tai yksityisten järjestöjen ja instituutioiden olisi voitava osallistua ohjelmaan. Tässä yhteydessä olisi otettava huomioon valtioista riippumattomien paikallisen ja kansallisen tason järjestöjen kokemus ja asiantuntemus.
- (9) Monilla Euroopan tasolla toimivilla valtioista riippumattomilla järjestöillä on kokemusta ja asiantuntemusta syrjinnän torjumisesta samoin kuin syrjinnän kohteeksi joutuneiden ihmisten etujen puolustamisesta Euroopan laajuisesti. Ne voivat näin ollen auttaa ymmärtämään syrjinnän eri muotoja ja vaikutuksia sekä varmistamaan, että ohjelman suunnittelussa, täytäntöönpanossa ja seurannassa otetaan huomioon syrjinnän kohteeksi joutuneiden ihmisten kokemukset. Yhteisö on aiemmin myöntänyt perusrahoitusta eri järjestöille, jotka toimivat syrjinnän torjunnan alalla. Siten perusrahoituksen myöntäminen tehokkaille valtioista riippumattomille järjestöille voi muodostaa arvokkaan voimavaran syrjinnän torjunnassa.
- (10) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti.
- (11) Yhteisön toimien lisäarvon vahvistamiseksi on tarpeen, että komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa kaikilla tasoilla tämän päätöksen ja yhteisön muiden tätä kysymystä koskevien politiikkojen, välineiden ja toimien ja erityisesti koulutuksen sekä naisten ja miesten yhdenvertaisten mahdollisuuksien alalla Euroopan sosiaalirahaston puitteissa toteutettavien toimien yhtenäisyyden ja toisiaan täydentävyyden ja että sosiaalista osallisuutta edistetään. Lisäksi olisi varmistettava päätöksen yhtenäisyys ja täydentävyys Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen asiaan kuuluvien toimien kanssa.
- (12) Euroopan talousalueesta tehdystä sopimuksessa (ETA-sopimus) määrätään Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Euroopan talousalueeseen kuuluvien Euroopan vapaakauppa-alueen maiden (EFTA- ja ETA-maat) yhteistyön lisäämisestä sosiaalialalla. Olisi myös määrättävä Keski- ja Itä-Euroopan ehdokasmaiden mahdollisuudesta osallistua ohjelmaan Eurooppa-sopimuksissa, niiden lisäpöytäkirjoissa ja asianomaisten assosiaationeuvostojen päätöksissä vahvistettujen edellytysten mukaisesti, Kyproksen, Maltaan ja Turkin mahdollisuudesta osallistua lisämäärärahojen perusteella kyseisten maiden kanssa sovitettavien menettelyjen mukaisesti.
- (13) Tähän päätökseen sisältyy 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽²⁾ 34 kohdan mukainen rahoitusohje koko ohjelman keston ajaksi,

tämän kuitenkin rajoittamatta perustamissopimuksessa määriteltyä budjettivallan käyttäjän toimivaltaa.

- (14) Komission ja jäsenvaltioiden olisi pyrittävä siihen, että kaikki tämän ohjelman puitteissa julkaistavat tekstit, suuntaviivat ja ehdotuspyynnöt laaditaan selvällä, yksinkertaisella ja ymmärrettävällä kielellä.
- (15) Päätöksessä olisi otettava huomioon tarve myöntää tarvittaessa erityistä tukea, jotta henkilöt voisivat voittaa ohjelmaan osallistumistaan rajoittavat esteet.
- (16) Yhteisön toimien onnistumisten kannalta on välttämätöntä seurata ja arvioida, missä määrin tavoitteisiin on päästy.
- (17) Perustamissopimuksen 5 artiklassa määritellyn toissijaisuusperiaatteen mukaisesti suunnitellun toiminnan tavoitetta, eli yhteisön osallistumista syrjinnän torjuntaan ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin muun muassa siksi, että siinä tarvitaan monenkeskistä yhteistyötä, jäsenvaltioiden välistä tietojenvaihtoa ja yhteisön laajuisia hyvien toimintatapojen levittämistä. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Ohjelman perustaminen

Tällä päätöksellä perustetaan 1 päivän tammikuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2006 väliseksi ajaksi yhteisön toimintaohjelma, jäljempänä 'ohjelma', rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaan, ikään taikka sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan välittömän ja välillisen syrjinnän torjumiseksi.

2 artikla

Tavoitteet

Ohjelmalla tuetaan ja täydennetään yhteisön toimivallan rajoissa yhteisön tasolla ja jäsenvaltioissa toteutettuja pyrkimyksiä edistää yksinkertaisen ja moninkertaisen syrjinnän ehkäisemiseksi ja torjumiseksi tarkoitettuja toimia ottaen tarvittaessa huomioon lainsäädännön kehitys. Sillä on seuraavat tavoitteet:

- a) tehdä syrjintään liittyvät kysymykset paremmin ymmärrettäväksi parantamalla tätä koskevaa tietoa ja arvioimalla politiikkojen ja toimintatapojen tehokkuutta;
- b) kehittää valmiuksia ehkäistä ja puuttua syrjintään tehokkaasti erityisesti tehostamalla järjestöjen toimintavalmiuksia ja tukemalla Euroopan laajuisia tietojen ja hyvien toimintatapojen vaihtoa sekä verkottumista ottamalla huomioon syrjinnän eri muotojen erityispiirteet;

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

c) edistää ja levittää syrjinnän vastaisen toiminnan perustana olevia arvoja ja toimintatapoja, mukaan lukien tietoisuutta lisäävät toimet.

3 artikla

Yhteisön toimet

1. Edellä 2 artiklassa esitettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi voidaan valtioiden välisissä puitteissa panna täytäntöön seuraavat toimet:

- syrjintään liittyvien tekijöiden analysointi, johon sisältyy laadullisten ja määrällisten indikaattoreiden ja esikuva-analyysien tutkimus kansallista lainsäädäntöä ja kansallisia käytäntöjä noudattaen; syrjinnän vastaisen lainsäädännön ja toimintatapojen tarkastelu niiden tehokkuuden ja vaikutuksen arvioimiseksi sekä tulosten tehokas levittäminen;
- rajat ylittävä yhteistyö ja Euroopan laajuisen verkottumisen edistäminen syrjinnän torjumista ja ehkäisyä harjoittavien osapuolten, mukaan lukien valtioista riippumattomat järjestöt, välillä;
- tietämyksen lisääminen erityisesti korostamalla syrjinnän vastaisen toiminnan eurooppalaista ulottuvuutta ja julkistamalla ohjelman tuloksia varsinkin tiedonantojen, julkaisujen, kampanjoiden ja tapahtumien avulla.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen yhteisön toimien täytäntöönpanoa koskevat järjestelyt ovat liitteenä.

4 artikla

Ohjelman täytäntöönpano ja yhteistyö jäsenvaltioiden kanssa

1. Komissio

- varmistaa ohjelmaan liitteen mukaisesti kuuluvien yhteisön toimien täytäntöönpanon;
- vaihtaa säännöllisesti Euroopan tasolla toimivien valtiosta riippumattomien järjestöjen ja työmarkkinaosapuolten edustajien kanssa näkemyksiä ohjelman suunnittelusta, täytäntöönpanosta ja seurannasta sekä siihen liittyvistä poliittisista suuntaviivoista. Tätä silmällä pitäen komissio toimittaa tarpeelliset tiedot valtioista riippumattomille järjestöille ja työmarkkinaosapuolille. Komissio ilmoittaa 6 artiklan mukaisesti perustetulle komitealle näistä näkemyksistä.

2. Komissio yhdessä jäsenvaltioiden kanssa toteuttaa tarvittavat toimet, joilla

- edistetään kaikkien asianomaisten tahojen osallistumista ohjelmaan, mukaan lukien valtioista riippumattomat järjestöt niiden koosta riippumatta;
- edistetään kaikkien ohjelmaan osallistuvien tahojen välistä aktiivista yhteistyökumppanuutta ja vuoropuhelua erityisesti tavoitteena saada aikaan syrjinnän vastaisen toiminnan yhtenäinen ja yhteensovitettu lähestymistapa;
- varmistetaan osana ohjelmaa toteutetuista toimista saatujen tulosten levittäminen;

d) ohjelmasta tiedotetaan ymmärrettävällä tavalla ja varmistetaan ohjelman tukea saavia toimia koskeva asianmukainen julkisuus ja seuranta.

5 artikla

Täytäntöönpanotoimenpiteet

1. Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista, jäljempänä mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä päätetään 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen:

- ohjelman täytäntöönpanoa koskevat yleiset suuntaviivat;
- vuosittainen toimintasuunnitelma ohjelman toimien toteuttamiseksi, mukaan lukien mahdollisuus mukauttaa tai täydentää ohjelman aiheita;
- yhteisön myöntämä rahoitustuki;
- vuotuinen talousarvio ja varojen jako ohjelman eri toimien kesken;
- Euroopan yhteisön tukemien toimien ja organisaatioiden valintaa koskevat yksityiskohtaiset säännöt, samoin kuin komission ehdottama luettelo tällaista tukea saavista toimista ja organisaatioista;
- ohjelman seuranta- ja arviointiperusteet ja erityisesti kustannusvaikuttavuus sekä tulosten levittämiseen ja siirtämiseen liittyvät järjestelyt.

2. Muita tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavia seikkoja koskevista toimenpiteistä päätetään 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua neuvoo-antavaa menettelyä noudattaen.

6 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

7 artikla

Yhteistyö muiden komiteoiden kanssa

Komissio tiedottaa komitealle säännöllisesti muista syrjinnän torjumiseen liittyvistä yhteisön toimista, jotta varmistetaan ohjelman yhdenmukaisuus ja täydentävyys muiden 8 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden kanssa. Tarvittaessa komission on kehitettävä säännöllistä ja jäseneltyä yhteistyötä komitean ja muihin asiaan liittyvien politiikkojen, välineiden ja toimien seuranta varten perustettujen komiteoiden välillä.

8 artikla

Yhdenmukaisuus ja täydentävyys

1. Komissio varmistaa yhdessä jäsenvaltioiden kanssa ohjelman ja muiden unionin ja yhteisön politiikkojen, välineiden ja toimien välisen yleisen yhdenmukaisuuden erityisesti perustamalla asianmukaiset mekanismit, joilla ohjelman toimet sovitetaan yhteen tutkimukseen, työllisyyteen, naisten ja miesten tasa-arvoon, sosiaalisen osallisuuden edistämiseen, kulttuuriin, yleissivistävään ja ammatilliseen koulutukseen, nuorisopolitiikkaan sekä yhteisön ulkosuhteisiin liittyvien asiaa koskevien toimien kanssa.

2. Komissio ja jäsenvaltiot varmistavat ohjelmaan kuuluvien toimien ja muiden asiaa koskevien unionin ja yhteisön toimien, erityisesti rakennerahastojen alaisuudessa toteutettavien toimien ja yhteisön Equal-aloitteen, välisen yhdenmukaisuuden ja keskinäisen täydentävyyden.

3. Jäsenvaltioiden on kaikin mahdollisin keinoin pyrittävä varmistamaan ohjelman mukaisten toimien sekä kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla toteutettujen toimien välinen yhdenmukaisuus ja keskinäinen täydentävyys.

9 artikla

EFTA- ja ETA-maiden, Keski- ja Itä-Euroopan assosioituneiden maiden, Kyproksen, Maltan ja Turkin osallistuminen

Ohjelmaan voivat osallistua

- EFTA- ja ETA-maat ETA-sopimuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti;
- Keski- ja Itä-Euroopan ehdokasmaat (KIE-maat) Eurooppasopimuksissa, niiden lisäpöytäkirjoissa ja asianomaisten assosiaationeuvostojen päätöksissä vahvistettujen edellytysten mukaisesti;
- Kypros, Malta ja Turkki lisämäärärahojen perusteella kyseisten maiden kanssa sovittavien menettelyjen mukaisesti.

10 artikla

Rahoitus

1. Rahoitusohje tämän ohjelman täytäntöönpanoa varten vuosina 2001—2006 on 98,4 miljoonaa euroa.

2. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat rahoitusnäköymien rajoissa.

11 artikla

Valvonta ja arviointi

1. Komissio valvoo ohjelmaa säännöllisesti yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa 6 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti.

2. Komissio tekee ohjelmasta arvioinnin riippumattomien asiantuntijoiden avustuksella. Arvioinnissa tarkastellaan 2 artiklassa esitettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi toteutettujen toimien asianmukaisuutta, tehokkuutta ja kustannusvaikuttavuutta samoin kuin ohjelman kokonaisvaikutusta.

Siinä tarkastellaan myös ohjelman mukaisesti toteutettujen toimien ja yhteisön muiden asiaan liittyvien politiikkojen, välineiden ja toimien keskinäistä täydentävyyttä.

3. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle arviointikertomuksen ohjelman täytäntöönpanosta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2005.

12 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2000.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

É. GUIGOU

LIITE

OHJELMAN TÄYTÄNTÖÖNPANOJA KOSKEVAT SUUTAVIIVAT

I Toiminnan alat

Ohjelma voi koskea seuraavia aloja yhteisölle perustamissopimuksessa annettujen toimivaltuuksien rajoissa:

- a) syrjinnän vastainen toiminta julkishallinnossa ja julkishallinnon toimin;
- b) syrjinnän vastainen toiminta tiedotusvälineissä ja tiedotusvälineiden toimin;
- c) yhdenvertainen osallistuminen poliittiseen, taloudelliseen ja yhteiskunnalliseen päätöksentekoon;
- d) yleisesti saatavilla olevien tavaroiden ja palvelujen yhdenvertainen saatavuus ja tarjonta, erityisesti asumisen, liikenteen, kulttuurin, vapaa-ajan ja liikunnan alalla;
- e) syrjinnän tehokas valvonta, mukaan lukien moninkertainen syrjintä;
- f) yhdenvertaisen kohtelun ja syrjimättömyyden oikeuteen liittyvän tiedon tehokas levittäminen;
- g) syrjinnän vastaisten politiikkojen ja toimintatapojen sisällyttäminen kaikkeen toimintaan.

Ohjelman kaikissa toimissa on otettava huomioon sukupuolten tasa-arvoa koskevat näkökohdat (valtavirtaistamisperiaate).

Komissio voi oman ja ohjelmaan osallistuvien tahojen edun mukaisesti käyttää ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä teknistä ja/tai hallinnollista tukea ohjelman tai hankkeiden yksilöimisessä, valmistelussa, hallinnossa, seurannassa, tilintarkastuksessa ja valvonnassa.

Komissio voi myös suorittaa tutkimuksia ja järjestää asiantuntijatapaamisia sekä tiedotus- ja mainoskampanjoita, jotka liittyvät suoraan tämän ohjelman tavoitteeseen.

II Ohjelmaan osallistuvat

Tässä liitteessä määriteltyjen toteuttamisedellytysten ja -järjestelyjen mukaisesti tämä ohjelma on avoinna osallistumista varten syrjinnän vastaista toimintaa harjoittaville julkisille ja/tai yksityisille organisaatioille ja laitoksille, erityisesti:

- a) jäsenvaltiot;
- b) paikalliset ja alueelliset viranomaiset;
- c) yhdenvertaista kohtelua edistävät elimet;
- d) työmarkkinaosapuolet;
- e) valtioista riippumattomat järjestöt;
- f) yliopistot ja tutkimuslaitokset;
- g) kansalliset tilastovirastot;
- h) tiedotusvälineet.

III Toimet

Osio 1 — Analysointi ja arviointi

Seuraavanlaiselle toiminnalle voidaan myöntää tukea:

- 1) syrjinnän laajuutta yhteisössä koskevien vertailukelpoisten tilastojen kehittäminen ja levittäminen noudattaen kansallista lainsäädäntöä ja kansallisia käytänteitä;
- 2) syrjinnänvastaisten politiikkojen ja toimintatapojen tehokkuuden arvioimiseksi tarkoitettujen menetelmien ja indikaattoreiden (esikuva-analyysi) kehittäminen ja levittäminen noudattaen kansallista lainsäädäntöä ja kansallisia käytänteitä;
- 3) syrjinnänvastaisten lainsäädännön ja toimintatapojen analysointi vuosikertomusten avulla niiden tehokkuuden arvioimiseksi ja saatujen kokemusten levittämiseksi;
- 4) ensisijaisia aiheita koskevat aihekohtaiset tutkimukset, joissa omaksuttuja lähestymistapoja toisaalta kunkin syrjintäperusteen osalta ja toisaalta eri syrjintäperusteiden kesken.

Osion täytäntöönpanossa komissio varmistaa yhdenmukaisuuden ja täydentävyyden erityisesti Euroopan rasimin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen, yhteisön tutkimuksen ja kehittämisen puiteohjelman sekä yhteisön tilasto-ohjelman toimien kanssa.

Osio 2 — Valmiuksien lisääminen

Seuraavanlaisia toimia voidaan tukea syrjinnän vastaista toimintaa harjoittavien kohdetoimijoiden valmiuksien ja tehokkuuden parantamiseksi tämän ohjelman kattamilla aloilla:

- 1) kansainväliset vaihtotoimet, joissa on mukana toimijoita vähintään kolmesta jäsenvaltiosta ja joissa siirretään tietoja, saatuja kokemuksia ja hyviä toimintatapoja. Näihin toimiin voi sisältyä valittuihin aiheisiin liittyvien menettelyjen, menetelmien ja välineiden tehokkuuden vertailu; hyvien toimintatapojen keskinäinen vaihto ja soveltaminen; henkilöstön vaihto; tuotteiden, menettelyjen, strategian ja menetelmien yhteinen kehittäminen; hyviksi määriteltyjen toimintatapojen, välineiden ja menettelyjen mukauttaminen eri ympäristöihin ja/tai tulosten, tiedotusmateriaalin ja tapahtumien yhteinen levitys. Rahoituspyyntöjä käsiteltäessä ohjelmassa otetaan huomioon syrjinnän monimuotoisuus;
- 2) perusrahoitus Euroopan tasolla toimiville valtioista riippumattomille järjestöille, joilla on kokemusta syrjinnän torjumisesta ja syrjittyjen etujen puolustamisesta yhtenäisen ja yhteensovitettun lähestymistavan kehittämiseksi syrjinnänvastaaiseen toimintaan.

Perusrahoituksella voidaan kattaa enintään 90 prosenttia tukikelpoisista menoista.

Näiden järjestöjen valintaperusteissa voidaan ottaa huomioon syrjinnän kohteeksi joutuneiden ryhmien monimuotoisuus ja heterogeenisuus.

Osio 3 — Valistustoiminta

Seuraavanlaiselle toiminnalle voidaan myöntää tukea:

- 1) eurooppalaisten konferenssien, seminaarien ja tapahtumien järjestäminen;
- 2) jäsenvaltioiden järjestämät seminaarit, joilla tuetaan syrjinnän torjumista koskevan yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanoa, sekä kansallisella tasolla järjestetyt tapahtumat, joilla edistetään eurooppalaista ulottuvuutta;
- 3) Euroopan tason tiedotuskampanjoiden ja tapahtumien järjestäminen kansainvälisen tietojenvaihdon edistämiseksi sekä hyvien toimintatapojen kartoittamiseksi ja levittämiseksi; tähän sisältyy myös palkintojen myöntäminen osioon 2 kuuluville menestyksikkäille toimille syrjinnänvastaisten toimien tuomiseksi paremmin näkyviin;
- 4) ohjelman tulosten levittämiseksi tarkoitettua materiaalia julkaiseminen, erityisesti Internet-kotisivun perustaminen, jossa annetaan esimerkkejä hyvistä toimintatavoista sekä tarjotaan tilaisuus ajatustenvaihtoon ja tietokanta kansainvälisestä vaihdosta mahdollisesti kiinnostuneille tahoille.

IV Tukihakemusten jättäminen

Osio 1 Tämä osio toteutetaan pääasiassa tarjouspyynnöin. Kansallisten tilastotoimistojen kanssa tehtävään yhteistyöhön sovelletaan Eurostatin menettelyjä.

Osio 2 Osiot 2 kohta 1) ja 2 kohta 2) toteutetaan komission järjestämien ehdotuspyyntöjen perusteella.

Osio 3 Tämä osio toteutetaan yleisesti tarjouspyyntöjen perusteella. Osioon 3 kohta 2) ja 3 kohta 3) kuuluvia toimia voidaan kuitenkin tukea esimerkiksi jäsenvaltioiden esittämien tukihakemusten perusteella.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,**tehty 30 päivänä marraskuuta 2000,****14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean hyväksymän yhteisen käsikirjan joidenkin osien luokituksen kumoamisesta**

(2000/751/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan, sekä katsoo seuraavaa:

- (1) 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustettu toimeenpaneva komitea, jonka sijasta neuvosto nyt toimii Schengen-pöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti, luokitteli 14 päivänä joulukuuta 1993 (asiak. SCH/Com-ex (93) 22 rev) ja 23 päivänä kesäkuuta 1998 (asiak. SCH/Com-ex (98) 17) tekemillään päätöksillä luottamuksellisiksi kaikki sen yhteisen käsikirjan määräykset, jonka viimeisin versio hyväksyttiin toimeenpanevan komitean 28 päivänä huhtikuuta 1999 tekemällä päätöksellä (asiak. SCH/Com-ex (99) 13).
- (2) Yhteinen käsikirja ja toimeenpanevan komitean päätökset sen luokituksista kuuluvat Schengenin säännöstöön sellaisina kuin neuvosto on määritellyt ne päätöksessään 1999/435/EY⁽¹⁾.
- (3) Osa yhteisen käsikirjan luokituksista olisi kumottava, mukaan lukien yhteisen konsuliohjeiston luokittelemattomia määräyksiä vastaavat määräykset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Kumotaan yhteisen käsikirjan I osan sekä liitteiden 1, 2, 3, 4, 5, 5a, 6, 6a, 7, 8, 8a, 9, 10, 11, 12, 13, 14 ja 14a luokitus.

*2 artikla*Ne yhteisen käsikirjan osat, joiden luokitus kumotaan, julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.*3 artikla*

Tätä päätöstä noudatetaan päivästä, jona se julkaistaan.

Tehty Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 2000.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. LEBRANCHU

⁽¹⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 1.

AKT—EY-SUURLÄHETILÄSKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 3/2000,
tehty 26 päivänä syyskuuta 2000,
varauksen perustamisesta Stabex- ja Sysmin-välineitä koskevien päätösten rahoittamiseksi 2 päivän
elokuuta ja 31 päivän joulukuuta 2000 välisenä aikana

(2000/752/EY)

AKT—EY-SUURLÄHETILÄSKOMITEA, joka

ottaa huomioon Loméssa 15 päivänä joulukuuta 1989 allekirjoitetun ja Port Louisissa 4 päivänä marraskuuta 1995 tarkistetun neljännen AKT—EY-yleissopimuksen, jäljempänä 'yleissopimus',

ottaa huomioon 2 päivän elokuuta 2000 ja AKT—EY-kumppanuussopimuksen voimaantulon välisenä aikana voimassa olevista siirtymäkauden toimenpiteistä 27 päivänä heinäkuuta 2000 tehdyn AKT—EY-ministerineuvoston päätöksen N:o 1/2000 ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Heinäkuun 27 päivänä 2000 tehdyn AKT—EY-ministerineuvoston päätöksen N:o 1/2000 2 artiklan a alakohdan nojalla jatketaan Stabex-välineen osalta 31 päivään joulukuuta 2000 asti neljännen AKT—EY-yleissopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna 4 päivänä marraskuuta 1995 Mauritiuksella allekirjoitetulla sopimuksella, määräysten voimassaoloa soveltamisvuosien 1998 ja 1999 siirtopäätösten ja toisen rahoituspöytäkirjan ylijäämien palauttamisen osalta (yleissopimuksen 195 artiklan a alakohta).
- (2) AKT—EY-ministerineuvoston päätöksen N:o 1/2000 2 artiklan b alakohdan nojalla jatketaan Sysmin-välineen osalta 31 päivään joulukuuta 2000 asti yleissopimuksen määräysten voimassaoloa niiden toimien osalta, joita koskeva tukipyynnö on jätetty ennen 1 päivää elokuuta 2000.
- (3) AKT—EY-ministerineuvoston päätöksen N:o 1/2000 3 artiklan 3 kohdan b alakohdassa säädetään erityisesti, että:
 - ennen 30 päivää syyskuuta 2000 perustetaan varaus edellä mainitun neuvoston päätöksen 2 artiklan a ja b alakohdissa tarkoitettujen päätösten rahoittamiseksi;
 - AKT—EY-suurlähettiläskomitea päättää ennen 30 päivää syyskuuta 2000 tämän rahoitusvarauksen laskutavasta, sen lopullisesta määrästä ja mahdollisten käyttämättömien määrien siirtämistä erityiselle EKR-tilille koskevista yksityiskohtaisista säännöistä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Edellä mainitun, 2 päivän elokuuta 2000 ja AKT—EY-kumppanuussopimuksen voimaantulon välisenä aikana voimassa olevista siirtymäkauden toimenpiteistä 27 päivänä heinäkuuta 2000 tehdyn AKT—EY-ministerineuvoston päätöksen N:o 1/

2000 3 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen rahoitusvarauksen lopullinen määrä on seuraava:

euroina

- | | | |
|----|---|--------------------|
| a) | Stabex | |
| | — mahdolliset siirrot soveltamisvuosina 1998 ja 1999 | 168 000 000 |
| | — mahdollinen toisen rahoituspöytäkirjan ylijäämien palauttaminen (yleissopimuksen 195 artiklan a alakohta) | 72 000 000 |
| b) | Sysmin | |
| | — niiden toimien määrä, joihin sidotaan varat viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2000 ja joita koskeva tukipyynnö on esitetty ennen 1 päivää elokuuta 2000 | 55 000 000 |
| c) | Rahoitusvarauksen lopullinen määrä | 295 000 000 |

2 artikla

- a) Stabex-välineen varojen käyttämätön määrä tämän päätöksen 1 artiklan a alakohdassa esitetyllä määrällä vähennettynä on 1 105 672 002 euroa. Tämä määrä voidaan 27 päivänä heinäkuuta 2000 tehdyn AKT—EY-ministerineuvoston päätöksen N:o 1/2000 3 artiklan mukaisesti käyttää ohjelmointiin.
- b) Käyttövarojen osalta Stabex-välineen käyttämätön määrä siirretään vähitellen erityiselle EKR-tilille viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2001.
- c) Ennen 1 päivää elokuuta 2000 tehtyjen Sysminia koskevien tukipyynnöiden, joita koskevia päätöksiä ei voida tehdä ennen 31 päivää elokuuta 2000, käsittelyn päättämisen johdosta yksilöityjen kehitysohjelmien tukemiseen AKT—EY ministerineuvoston päätöksen N:o 1/2000 2 artiklan b alakohdan mukaisesti tarkoitettu varojen käyttämätön määrä on 410 926 000 euroa.
- d) Tämän päätöksen 1 artiklan mukaisesti perustetusta rahoitusvarauksesta 31 päivänä joulukuuta 2000 jäljellä olevat varat siirretään erityiseltä Stabex-tililtä erityiselle EKR-tilille ennen 31 päivää joulukuuta 2001.

Tehty Brysselissä 26 päivänä syyskuuta 2000.

AKT—EY-suurlähettiläskomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. VIMONT

EU—TŠEKin TASAVALTA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 3/2000,

tehty 16 päivänä lokakuuta 2000,

Tšekin tasavallan osallistumista yhteisön Nuoriso-toimintaohjelmaan koskevista ehdoista ja edellytyksistä

(2000/753/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan ⁽¹⁾, joka koskee Tšekin tasavallan osallistumista yhteisön ohjelmiin, ja erityisesti sen 1 ja 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lisäpöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Tšekin tasavalta voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin muun muassa nuorisoalalla.
- (2) Lisäpöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti assosiaationeuvosto päättää Tšekin tasavallan näihin toimiin osallistumisen ehdoista ja edellytyksistä.
- (3) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan assosiaationeuvoston 30 päivänä syyskuuta 1997 tehdyn päätöksen N:o 2/97 ⁽²⁾ johdosta Tšekin tasavalta on osallistunut Nuorten Eurooppa-ohjelmaan 1 päivästä lokakuuta 1997 ja on ilmaissut haluavansa osallistua uuteen Nuoriso-ohjelmaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Tšekin tasavalta osallistuu yhteisön Nuoriso-toimintaohjelmaan, jäljempänä 'Nuoriso-ohjelma', liitteissä I ja II vahvistettujen ehtojen ja edellytysten mukaisesti; liitteet ovat tämän päätöksen erottamaton osa.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan Nuoriso-ohjelman keston ajan 1 päivästä tammikuuta 2000.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona assosiaationeuvosto tekee sen.

Tehty Brysselissä 16 päivänä lokakuuta 2000.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. KAVAN

⁽¹⁾ EYVL L 317, 30.12.1995, s. 25.

⁽²⁾ EYVL L 227, 10.10.1997, s. 26.

LIITE I

Ehdot ja edellytykset Tšekin tasavallan osallistumiselle Nuoriso-ohjelmaan

1. Tšekin tasavalta osallistuu Nuoriso-ohjelman, jäljempänä 'ohjelma', mukaisiin toimiin Nuoriso-toimintaohjelmasta 13 päivänä huhtikuuta 2000 tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 1031/2000/EY ⁽¹⁾ määriteltävien tavoitteiden, perusteiden ja määräaikaisten mukaisesti sekä siinä säädettyjä menettelyjä noudattaen, jollei tässä päätöksessä toisin säädetä.
2. Tšekin tasavallan on luotava päätöksen N:o 1031/2000/EY 5 artiklan ehtojen sekä Nuoriso-ohjelman kansallisia toimistoja koskevien jäsenvaltioiden ja komission velvollisuuksiin liittyvien komission antamien säännösten mukaisesti tarkoituksenmukaiset rakenteet, jotta ohjelman toimien toteutusta voidaan hallinnoida koordinoitusti kansallisella tasolla, ja sen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen asianmukaisen rahoituksen kyseiselle toimistolle, jonka toimintaan ohjelmasta annetaan avustuksia. Tšekin tasavallan on toteutettava kaikki muut tarpeelliset toimet taatakseen ohjelman tehokkaan toiminnan kansallisella tasolla.
3. Tšekin tasavalta maksaa ohjelmaan osallistumista varten vuosittain osuuden Euroopan unionin yleiseen talousarvioon liitteessä II esitettyjen menettelytapojen mukaisesti.

Ohjelmassa tapahtuvien muutosten tai Tšekin tasavallan valmiuksien kehittymisen huomioon ottamiseksi assosiaatiokomitealla on valtuudet tarvittaessa mukauttaa rahoitusosuutta, jotta talousarvion tasapaino säilyisi vakaana ohjelmaa täytäntöön pantaessa.
4. Osallistumisedellytykset täyttävien tšekkiläisten laitosten, järjestöjen ja yksityishenkilöiden hakemusten jättämiseen, arviointiin ja valintaan sovelletaan samoja ehtoja kuin osallistumisedellytykset täyttäviin yhteisön laitoksiin, järjestöihin ja yksityishenkilöihin.

Komissio voi ottaa huomioon myös tšekkiläiset asiantuntijat nimittäessään riippumattomia asiantuntijoita päätöksen N:o 1031/2000/EY asiaa koskevien säännösten mukaisesti avustamaan komissiota hankkeiden arvioinnissa.
5. Ohjelman yhteisöluottavuuden varmistamiseksi hankkeissa ja toimissa on oltava mukana vähintään yksi kumppani jostakin yhteisön jäsenvaltiosta, jotta niille voidaan myöntää yhteisön rahoitustukea.
6. Tšekin tasavallalle osoitetaan varoja hajautetusti hallinnoitaviin toimiin sekä 2 kohdan mukaisesti perustettavan kansallisen toimiston toimintaan annettavaan rahoitustukeen yhteisön tasolla päätettävän ohjelman vuotuisen talousarviojakauman sekä Tšekin tasavallan rahoitusosuuden perusteella. Kansallisen toimiston toimintaan myönnettävän rahoitustuen enimmäismäärä on 50 prosenttia kansallisen toimiston toimintaohjelman talousarviosta.
7. Yhteisön jäsenvaltiot ja Tšekin tasavalta tekevät olemassa olevien säädösten rajoissa kaikkensa helpottaakseen nuorten ja muiden edellytykset täyttävien henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja oleskelua Tšekin tasavallassa ja yhteisön jäsenvaltioissa heidän osallistuessaan tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvaan toimintaan.
8. Tšekin tasavalta ei sovelle tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien toimien yhteydessä käytettäviksi tarkoitettuihin tavaroihin ja palveluihin välillisiä veroja, tulleja eikä tuonti- ja vientikieltoja tai -rajoituksia.
9. Euroopan yhteisöjen komissio ja Tšekin tasavalta seuraavat kumppanuuden perusteella jatkuvasti Tšekin tasavallan osallistumista ohjelmaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Euroopan yhteisöjen komission ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen sellaisten tehtävien hoitoa, jotka koskevat ohjelman seuranta ja arviointia päätöksen N:o 1031/2000/EY 13 artiklan nojalla. Tšekin tasavalta toimittaa komissiolle tarvittavat kertomukset ja osallistuu muihin yhteisön tässä yhteydessä määräämiin erityistoimiin.
10. Tšekkiläisten tahojen kanssa tehdyissä tai näiden tekemissä sopimuksissa on yhteisön varainhoitoa koskevien säännösten mukaisesti määrättävä komission tai tilintarkastustuomioistuimen tekemistä tai niiden valtuuttamasta valvonnasta ja tilintarkastuksesta. Tilintarkastuksia voidaan tehdä kyseisten tahojen yhteisöä kohtaan oleviin sopimusvelvoitteisiin liittyvien tulojen ja menojen valvomiseksi. Asianomaisten Tšekin tasavallan viranomaisten on yhteistyön ja molemminpuolisen edun hengessä annettava kohtuullista ja toteutettavissa olevaa apua tällaisen valvonnan ja tarkastusten suorittamisessa siten kuin kussakin tilanteessa on tarpeen tai hyödyllistä.

Jäsenvaltioiden ja komission Nuoriso-ohjelman kansallisiin toimistoja koskeviin velvollisuuksiin liittyviä komission antamia säännöksiä sovelletaan Tšekin tasavallan, komission ja Tšekin tasavallan kansallisen toimiston välisiin suhteisiin. Jos Tšekin tasavallan kansallisen toimiston todetaan syyllistyneen väärinkäytöksiin, laiminlyönteihin tai petoksiin, Tšekin tasavallan viranomaiset ovat vastuussa varoista, joita ei saada takaisin.
11. Tšekin tasavallan edustajat osallistuvat tarkkailijoina ohjelmakomitean kokouksiin heitä koskevien asioiden osalta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta päätöksen N:o 1031/2000/EY 8 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen soveltamista. Tšekin tasavallan edustajat eivät ole läsnä komitean kokouksissa muita asioita käsiteltäessä eivätkä äänestyksissä.

⁽¹⁾ EYVL L 117, 18.5.2000, s. 1.

12. Hakemusmenettelyihin, sopimuksiin, annettaviin kertomuksiin ja muihin ohjelman hallinnollisiin järjestelyihin liittyvässä komission kanssa käytävässä yhteydenpidossa käytetään jotain yhteisön virallisista kielistä.
13. Yhteisö ja Tšekin tasavalta voivat lopettaa tämän päätöksen mukaisen toiminnan milloin tahansa ilmoittamalla asiasta kirjallisesti kaksitoista kuukautta aikaisemmin. Hankkeita ja toimia, jotka ovat käynnissä lopettamishetkellä, jatketaan, kunnes ne saadaan päätökseen tässä päätöksessä säädettyjen edellytysten mukaisesti.

LIIITE II

Tšekin tasavallan rahoitusosuus ohjelmaan

1. Tšekin tasavalta maksaa ohjelmaan osallistumista varten vuonna 2000 Euroopan unionin talousarvioon 1 139 000 euron rahoitusosuuden.
Assosiaationeuvosto päättää Tšekin tasavallan ohjelmaan seuraavina vuosina maksamasta rahoitusosuudesta vuoden 2000 kuluessa.
 2. Tšekin tasavalta maksaa edellä mainitun rahoitusosuuden osittain kansallisesta talousarviostaan ja osittain Phare-ohjelman maakohtaisesta ohjelmastaan. Jollei Phare-ohjelman erillisestä ohjelmointimenettelystä muuta johdu, pyydetyt Phare-varat siirretään Tšekin tasavallalle erillisellä rahoituspöytäkirjalla. Nämä varat muodostavat yhdessä Tšekin tasavallan kansallisesta talousarviosta tulevan osan kanssa Tšekin tasavallan kansallisen rahoitusosuuden, josta se suorittaa maksuja komission vuotuisten rahoituspyyntöjen mukaisesti.
 3. Phare-varoja pyydetään seuraavan aikataulun mukaisesti:
 - 840 000 euroa ohjelman rahoitusosuuteen vuonna 2000;
 - loppuosa Tšekin tasavallan rahoitusosuudesta maksetaan maan kansallisesta talousarviosta.
 4. Ohjelmaan sovelletaan 21 päivänä joulukuuta 1977 annettua Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavaa varainhoitoasetusta ⁽¹⁾ erityisesti Tšekin tasavallan rahoitusosuuden hallinnoinnin osalta.
Komissio suorittaa Tšekin tasavallan edustajien ja asiantuntijoiden matka- ja oleskelukulut, jotka aiheutuvat osallistumisesta tarkkailijoina liitteessä I olevassa 11 kohdassa tarkoitetun komitean työskentelyyn tai muihin ohjelman täytäntöönpanoon liittyviin kokouksiin, samoin perustein ja samojen menettelyjen mukaisesti joita kulloinkin sovelletaan Euroopan unionin jäsenvaltioista olevien valtiosta riippumattomien järjestöjen asiantuntijoihin.
 5. Tämän päätöksen tultua voimaan ja kunkin seuraavan vuoden alussa komissio pyytää Tšekin tasavaltaa maksamaan sen rahoitusosuutta ohjelmaan vastaavat varat.
Rahoitusosuus ilmaistaan euroina, ja se maksetaan komission euromääräiselle pankkitilille.
Tšekin tasavalta maksaa rahoitusosuutensa rahoituspyynnön mukaisesti:
 - viimeistään 1 päivänä toukokuuta sen osuuden, joka rahoitetaan Tšekin tasavallan kansallisesta talousarviosta edellyttäen, että komissio lähettää rahoituspyynnön ennen 1 päivää huhtikuuta, tai viimeistään kuukauden kuluttua rahoituspyynnön lähettämisestä, jos tämä tapahtuu myöhemmin,
 - viimeistään 1 päivänä toukokuuta sen osuuden, joka rahoitetaan Phare-ohjelmasta edellyttäen, että vastaavat määrät on toimitettu Tšekin tasavallalle tähän mennessä, tai viimeistään 30 päivän kuluessa kyseisten varojen toimittamisesta Tšekin tasavallalle.
- Jos rahoitusosuuden maksu viivästyy, Tšekin tasavalta maksaa viivästyskorkoa maksamattomalle määrälle eräpäivästä alkaen. Viivästyskorkona käytetään eräpäivänä voimassa olevaa Euroopan keskuspankin euromääräisiin toimiinsa soveltaaama korkoa korotettuna 1,5 prosenttiyksiköllä.

⁽¹⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, ETA, Euratom) N:o 2779/98 (EYVL L 347, 23.12.1998, s. 3).

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä marraskuuta 2000,

eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista rekisteröityjen hevosten takaisintuonnissa raveja, kilpailuja ja kulttuuritapahtumia varten tapahtuneen tilapäisen maastaviennin jälkeen tehdyn päätöksen 93/195/ETY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 3552)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2000/754/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/426/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 19 artiklan ii kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksen 93/195/ETY⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2000/209/EY⁽³⁾, mukaisesti rekisteröityjen hevosten jälleentuonti raveja, kilpailuja ja kulttuuritapahtumia varten tapahtuneen tilapäisen maastaviennin jälkeen rajoitetaan hevosiin, jotka ovat olleet kolmannessa maassa alle 30 päivää.
- (2) Jotta yhteisön alkuperää olevien hevosten olisi helpompi osallistua Japan Cup- ja Hong Kong International Races -kilpailuihin, tämä ajanjakso olisi pidennettävä enintään 90 päiväksi.
- (3) Tässä lausunnossa säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 93/195/ETY seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklaan kuudes luetelmakohta seuraavasti:

”— jotka ovat osallistuneet Japan Cup- ja Hong Kong International Races -kilpailuihin ja täyttävät tämän päätöksen liitteessä VI olevan mallin mukaisessa terveystodistuksessa esitetyt vaatimukset.”

- 2) Lisätään tämän päätöksen liite liitteeksi VI.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä marraskuuta 2000.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 42.

⁽²⁾ EYVL L 86, 6.4.1993, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 64, 11.3.2000, s. 22.

LIITE

"LIITE VI

TERVEYSTODISTUS

Japan Cup- tai Hong Kong International Races -kilpailuihin osallistuneiden rekisteröityjen hevosten jälleentuontia varten alle 90 päivää kestäneen tilapäisen maastaviennin jälkeen

Todistuksen numero:

Lähetettävä kolmas maa: JAPANI ⁽¹⁾, HONGKONG ⁽¹⁾

Vastuussa oleva ministeriö: MAATALOUSMINISTERIÖ

I Hevosen tunnistustiedot

a) Tunnistusasiakirjan numero:

b) Tarkastaja:

(toimivaltaisen viranomaisen nimi)

II Hevosen alkuperä

Hevonen lähetetään:

(lähetyspaikka)

seuraavaan paikkaan:

(määräpaikka)

lentoteitse:

(lennon numero)

Lähtäjän nimi ja osoite:

Vastaanottajan nimi ja osoite:

III Terveystiedot

Allekirjoittanut vakuuttaa, että edellä mainittu hevonen täyttää päätöksen 93/195/ETY liitteessä II olevan III kohdan a), b), c), e), f), g) ja h) alakohdassa esitetyt vaatimukset, että sitä on pidetty virallisesti hyväksytyillä tiloilla virallisessa eläinlääkärin valvonnassa siitä lähtien, kun se saapui Japanin ⁽¹⁾ tai Hongkongin ⁽¹⁾ alueelle (alle 90 päivää), ja se on koko tämän ajan ollut erillisissä tiloissa, joissa ei ole kilpailuja lukuun ottamatta ollut kosketuksissa hevosiin, joiden terveydentila ei ole yhtä hyvä.

IV Kuljetusväline, jolla hevonen lähetetään, on etukäteen puhdistettu ja desinfioitu Japanissa ⁽¹⁾ tai Hongkongissa ⁽¹⁾ virallisesti hyväksytyillä desinfointiaineella.

V Tämä todistus on voimassa 10 päivää.

Päiväys	Paikka	Virkaeläinlääkärin leima ja allekirjoitus (*)

Nimi suuraakkosin ja virka-asema.

⁽¹⁾ Leima ja allekirjoitus on merkittävä painoväristä poikkeavalla värillä.

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan."

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 24 päivänä marraskuuta 2000,****eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja eläinlääkärintodistuksista tuoreen lihan tuonnissa tietyistä Etelä-Amerikan maista tehdyn päätöksen 93/402/ETY muuttamisesta Uruguayn eläinten terveystilanteen huomioon ottamiseksi***(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 3560)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)***(2000/755/EY)*

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 14 ja 22 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja eläinlääkärintodistuksista tuoreen lihan tuonnissa Kolumbiasta, Paraguayasta, Uruguaysta, Brasiliasta, Chilestä ja Argentiinasta säädetään komission päätöksessä 93/402/ETY ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2000/699/EY ⁽⁴⁾.

(2) Tuoreen lihan tuonnissa on otettava huomioon kyseisten maiden erilainen epidemiologinen tilanne, myös niiden alueiden eri osissa.

(3) Kyseisten maiden toimivaltaisten eläinlääkintäviranomaisten on vahvistettava, että maassa tai alueella ei ole vähintään 12 kuukauteen esiintynyt karjaruttoa tai suu- ja sorkkatautia, ja tämän lisäksi kyseisten maiden toimivaltaisten viranomaisten on sitouduttava ilmoittamaan komissiolle ja jäsenvaltioille 24 tunnin kuluessa faksilla, teleksillä tai sähköllä edellä mainittujen tautien esiintymisestä tai muutoksista rokotuskäytännössä kyseisiä tauteja vastaan.

(4) Uruguayn viranomaiset vahvistivat 24 päivänä lokakuuta 2000, että Artigas departementissa on todettu suu- ja sorkkatautipurkaus.

(5) Uruguayn eläinlääkintäviranomaiset ovat toimittaneet tyydyttävät takeet toimenpiteistä, joita toteutetaan taudille altistuneiden lajien liikkumisen valvomiseksi tartunta-aleuilla ja niiden ulkopuolella, erityisesti koska koko Artigas departementti on julistettu suu- ja sorkkataudin valvonta-alueeksi.

(6) Sen vuoksi on tarpeen määritellä uudelleen ne Uruguayn alueet, joilta tuoreen lihan tuonti yhteisöön on sallittua.

(7) On perusteltua sallia edelleen päätöksen 93/402/ETY vaatimusten mukaisesti tuotetun luuttoman lihan tuonti Uruguaysta.

(8) Päätös 93/402/ETY on muutettava sen mukaisesti.

(9) Tässä päätöksessä hyväksytyt toimenpiteet tarkastellaan uudelleen tautitilanteen kehityksen perusteella.

(10) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 93/402/ETY seuraavasti:

- 1) Korvataan liite I tämän päätöksen liitteellä A.
- 2) Korvataan liite II tämän päätöksen liitteellä B.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on sallittava 24 päivän lokakuuta 2000 jälkeen tämän päätöksen 1 artiklan säännösten mukaisesti tuotetun tuoreen lihan tuonti Uruguaysta.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on sallittava ennen 24 päivää lokakuuta 2000 tuotetun ja päätöksen 93/402/ETY, edellytysten mukaisesti terveystodistuksen saaneen tuoreen lihan tuonti Uruguaysta.

⁽¹⁾ EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28.⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.⁽³⁾ EYVL L 179, 22.7.1993, s. 11.⁽⁴⁾ EYVL L 287, 14.11.2000, s. 62.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä marraskuuta 2000.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE A

"LIITE I

ERÄIDEN ETELÄ-AMERIKAN MAIDEN ALUEIDEN KUVAUS ELÄINTEN TERVEYSTODISTUKSIA VARTEN

Maa	Alue		Alueen kuvaus
	Koodi	Tilanne	
Argentiina	AR	01/93	Koko maa
	AR-1	01/93	42. leveyspiirin eteläpuolinen alue
	AR-2	01/94	42. leveyspiirin pohjoispuolinen alue
	AR-3	01/93	Entre Ríosin, Corrientesin ja Misionesin maakunnat
	AR-4	01/97	Catamarca, San Juanin, La Riojan, Mendozan, Neuquénin, Rio Negron, San Luisin, La Pampan, Cordoban, Santa Fen, Santiago del Esteron, Chacon, Formosan ja Buenos Airesin maakunnat
Brasilia	BR	01/93	Koko maa
	BR-1	01/96	Seuraavat osavaltiot: Rio Grande do Sul, Paraná, Minas Gerais (lukuun ottamatta Oliveiran, Passosin, São Gonçalo de Sapucain, Setelagoasin ja Bambuín alueellisia delegaatioita), São Paulo, Espíritu Santo ja Mato Grosso do Sul (lukuunottamatta kuntia Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murтинho, Rio Negro, Rio Verde de Mato Grosso en Corumbá), Santa Catarina, Goiás ja Mato Grosson alueelliset yksiköt Cuiabá (lukuun ottamatta kuntia San Antônio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Poconé ja Barão de Melgaço), Caceres (lukuun ottamatta Caceresin kuntaa), Lucas do Rio Verde, Rondonopolis (lukuun ottamatta Itiquiran kuntaa) Barra do Garça ja Barra do Bugres.
Chile	CL	01/93	Koko maa
Kolumbia	CO	01/93	Koko maa
	CO-1	01/93	Seuraavien rajojen sisään jäävä alue: kohdasta, jossa Murri-joki laskee Atrato-jokeen sen alavirtaa kohtaan, jossa se laskee Atlantin valtamereseen, siitä Panaman rajalle pitkin Atlantin rannikkoa Cabo Tiburoniin; siitä Tyynen valtamereseen Kolumbian ja Panaman rajaa pitkin, siitä Valle-joen suulle Tyynen valtameren rannikkoa pitkin sekä siitä suoraan kohtaan, jossa Murri-joki laskee Atrato-jokeen
	CO-2	01/93	Arboletasin, Necoclin, San Pedro de Urabán, Turbon, Apartadon, Chigorodon, Mutatan, Dabeiban, Uramitan, Murindon, Riosucion (Atrato-joen oikeanpuoleinen ranta) ja Frontinon kunnat
	CO-3	01/93	Seuraavien rajojen sisään jäävä alue: Sinú-joen suulta Atlantin valtamerellä Sinú-jokea ylävirtaan sen alkulähteille Alto Paramilloon, siitä Puerto Reyhin Atlantin rannalle pitkin Antiquian ja Cordoban departementtien välistä rajaa ja siitä Sinu-joen suulle Atlantin rannikkoa pitkin.

Maa	Alue		Alueen kuvaus
	Koodi	Tilanne	
Paraguay	PY	01/93	Koko maa
Uruguay	UY	01/93	Koko maa
	UY-1	01/00	Koko maa, Artigas departementti pois lukien”

(Versio nro 02/00)

TODISTUKSEN ANTAMISEKSI VAADITTAVAT ELÄINTEN TERVEYTTÄ KOSKEVAT TAKEET (1)

Maa	Alue	Tuore liha				Luuton tuore liha				Sivutuotteet						
		Laji				Laji				naudansukuisista eläimistä				lampaansukuisista eläimistä		
		Naudan- sukuiset eläimet	Lampaan- ja vuohen- sukuiset eläimet	Siansukuiset eläimet	Kavio- eläimet	Naudan- sukuiset eläimet	Lampaan- ja vuohen- sukuiset eläimet	Siansukuiset eläimet	Kavio- eläimet	HC (*)	MP (*)				PF (*)	PF (*)
									1	2	3	4				
Argentiina	AR	—	—	—	D	—	—	—	D	—	—	—	—	—	F	—
	AR-1	B	B	—	D	A	C	—	D	B	B	B	B	B	B	B
	AR-2	—	—	—	D	A	—	—	D	—	—	—	E	E	F	—
	AR-3	—	—	—	D	A	C	—	D	—	—	—	E	E	F	—
	AR-4	—	—	—	D	A	C	—	D	—	—	—	E	E	F	—
Brasilia	BR	—	—	—	D	—	—	—	D	—	—	—	—	—	—	—
	BR-1	—	—	—	D	A	—	—	D	—	—	—	—	—	F	—
Chile	CL	B	B	H	D	A	C	H	D	B	B	B	B	B	B	B
Kolumbia	CO	—	—	—	D	—	—	—	D	—	—	—	—	—	—	—
	CO-1	—	—	—	D	A	—	—	D	—	—	—	—	—	—	—
	CO-2	—	—	—	D	—	—	—	D	—	—	—	—	—	—	—
	CO-3	—	—	—	D	A	—	—	D	—	—	—	—	—	—	—
Paraguay	PY	—	—	—	D	A	—	—	D	—	—	—	—	—	F	—
Uruguay	UY	—	—	—	D	A	C	—	D	—	—	—	E	E	F	G
	UY-1	B	B	—	D	A	C	—	D	B	B	B	B	B	B	B

(¹) Taulukon kirjaimet (A, B, C, D jne.) viittavat päätöksen 93/402/ETY liitteessä III olevassa 2 osassa kuvattuihin eläinten terveyttä koskeviin takeisiin, joita sovelletaan kaikkiin tuotteisiin ja alkuperiin tämän päätöksen 2 artiklan mukaisesti.

(*) HC Ihmisravinnoksi.

MP Lämpökäsiteltyjen lihavalmisteiden teolliseen valmistukseen:

1 = sydämet,

2 = maksa,

3 = puremalihakset,

4 = kielet.

PF Lemmikkieläinten ravinnon teolliseen valmistukseen.”

LUKIJOLLE

Teknisen ongelman takia asetuksen (EY) N:o 2119/2000 (EYVL L 252, 6.10.2000, s. 11) ja asetuksen (EY) N:o 2220/2000 (EYVL L 253, 7.10.2000, s. 1) välillä olevia säädöksen järjestysnumeroita 2120/2000—2219/2000 ei ole annettu.